

**VANIDAD DE VANIDADES**  
**ECLESIASTES 2,1-26**

**ISRAEL BERNAL BARRERA**

**CORPORACION UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS**  
**INSTITUTO BIBLICO PASTORAL LATINOAMERICANO**  
**BOGOTA 3 DE JUNIO 2010**

# TABLA DE CONTENIDO

	<b>No. Pág.</b>
<b>INTRODUCCION.....</b>	<b>III</b>
<b>OBJETIVOS.....</b>	<b>IV</b>
<b>JUSTIFICACION.....</b>	<b>V</b>
<b>1. VANIDAD DE VANIDADES (Eclesiastés 2,1-26) .....</b>	<b>6</b>
1.1 La ubicación del libro.....	6
1.2 Bosquejo del libro .....	7
1.3 El tema del libro .....	7
1.4 Autor y fecha .....	8
1.5 Carácter del libro .....	10
1.6 Características literarias.....	10
1.7 Aporte a la teología .....	10
<b>2. DELIMITACIÓN DEL TEXTO.....</b>	<b>12</b>
2.1 Morfología del texto .....	12
2.2 Palabras claves .....	31
2.2.1 Provecho .....	31
2.2.2 Vanidad .....	32
2.2.3 Aflicción .....	33
2.2.4 Sabiduría .....	34
2.2.5 Muerte .....	38
2.2.6 Placer .....	41
2.2.7 Eternidad .....	42
2.3 Unidades pequeñas .....	43
2.4 Bosquejo .....	47
2.5 Aspectos doctrinales.....	52
2.5.1 Inutilidad del esfuerzo humano .....	48
2.5.2 Lo único seguro es la muerte.....	48

<b>2.5.3 La incertidumbre de la existencia.....</b>	<b>48</b>
<b>2.6 Historia de la investigación sobre la Eclesiastés .....</b>	<b>49</b>
<b>2.7 Acercamiento al texto .....</b>	<b>50</b>
<b>2.8 Hedonismo .....</b>	<b>52</b>
<b>2.9 Hedonismo y El Cristiano. ....</b>	<b>54</b>
<b>3. EL CRISTIANISMO DE HOY.....</b>	<b>55</b>
<b>3.1 La retribución divina y el cristiano.....</b>	<b>55</b>
<b>3.2 La muerte en el Antiguo Testamento y el cristiano de hoy .....</b>	<b>56</b>
<b>3.3 El materialismo y el cristiano .....</b>	<b>57</b>
<b>4. ENSEÑANZAS PARA HOY .....</b>	<b>60</b>
<b>CONCLUSIONES .....</b>	<b>61</b>
<b>BIBLIOGRAFIA .....</b>	<b>57</b>

## **INTRODUCCION**

El presente trabajo se desarrolla sobre el libro del Eclesiastés o Cohélet, y más específicamente sobre el capítulo dos (2). Esto busca delimitar el trabajo, pues realizarlo sobre la totalidad de los doce (12) capítulos implicaría algo muy extenso.

El trabajo inicia dando el contexto del libro del Eclesiastés, incluyendo temas como el la ubicación, tema, nombre autor, fecha, características del libro y características literarias. Se busca con este capítulo que el lector pueda entender la generalidad del libro.

Posteriormente se centra en el texto del capítulo dos (2), abordando temas como el bosquejo del capítulo, las unidades pequeñas dentro del capítulo, la morfología del texto y el estudio de algunas palabras que se consideran importantes dentro del capítulo.

## **OBJETIVO**

Comparar, mediante el análisis del capítulo 2 del libro de Eclesiastés, los conceptos de la búsqueda de la felicidad en el placer, en la adquisición de bienes, en el trabajo, y el concepto de la muerte en tiempos del predicador, con los tiempos de hoy, para establecer parámetros de acción con base en las experiencias y consejos de Cohélet, que permitan a los creyentes no cometer los mismos errores.

## **JUSTIFICACIÓN**

La vida del ser humano se ha visto condicionada por el imperativo de suplir sus necesidades y desde siempre la acumulación de bienes y dinero se ha constituido en la solución para la satisfacción material del ser humano: Es por esto que la sabiduría que Dios le otorgó al Predicador, le permiten ver esta realidad en la perspectiva de Dios, específicamente en el capítulo dos del Libro de Eclesiastés, donde se aborda la problemática de los placeres, las riquezas, su búsqueda, el trabajo y los bienes de esta vida.

Siendo un aspecto trascendental en la vida se considera relevante la elaboración de un estudio que permita comprender desde un análisis morfológico y sociocultural, la visión de Dios para esta área, es por ello que el estudio realizado en el presente documento aborda de manera integral un enfoque estructural a partir del capítulo dos del Libro de Eclesiastés donde se plantean análisis que permiten caracterizar la unidad de la fe en la Escritura con aspectos tan significativos y que resulta perfectamente concordante con el planteamiento de Jesús; es por ello que el final del capítulo coincide con la afirmación de Jesús en el Evangelio de Mateo de buscar primeramente el Reino de Dios y todas las necesidades de esta vida serán añadidas.

De esta manera se elabora este estudio, que propende establecer una comparación a la luz de lo que dijo el Predicador en el capítulo dos del Libro de Eclesiastés, con lo que estamos viviendo en estos tiempos, para poder establecer cuáles son las semejanzas, entre lo que vivían en esa época y cuáles se están viviendo ahora, o cuáles son las diferencias existentes entre los dos contextos, para poder puntualizar de una manera clara la enseñanza y aplicación a la que se puede llegar para la propia vida

### **VANIDAD DE VANIDADES**

**(Eclesiastés 2,1-26)**

## 1. LIBRO DE ECLESIASTES

### 1.1 Ubicación del libro

Eclesiastés (griego εκκλησιαστης, *Ekklesiastés*, hebreo עֲלֵהֶתֶק, *Cohéleth*, "eclesiasta", "asambleísta" o "congregacionista"), a veces conocido como el "Libro del Predicador", es un libro del [Antiguo Testamento](#) de la [Biblia](#), y también del [Tanaj](#), perteneciente al grupo de los denominados [Libros Sapienciales](#), o de enseñanzas. En el Tanaj judío se ubica entre los [Ketuvim](#) (o los "escritos"). En el ordenamiento de la Biblia, Eclesiastés sigue a los [Proverbios](#) y precede al [Cantar de los Cantares](#), mientras que en el Tanaj se encuentra entre estos dos mismos libros, pero en orden inverso: le antecede el Cantar de los Cantares, y le sucede el de Proverbios.<sup>1</sup>

“El libro de Cohélet no es un tratado, con un plan perfectamente reconocible y un tema único bien determinado. Pero tampoco es una colección de trozos escogidos de proverbios”. La investigación contemporánea ha intentado sin embargo establecer el plan o la estructura literaria del libro. Antes de exponer los ensayos más estimulantes, quizás convenga tener en cuenta la advertencia “Es imposible saber con certeza cómo compuso el autor su obra. Llamados a ilustrar su forma, pensaríamos en el modelo de un diario de reflexiones personales. Nunca se establece de antemano el tema; no hay ningún tema que imponga un desarrollo previsto de antemano; un tema puede aparecer de nuevo con variaciones y metamorfosis, sin excluir interferencias temáticas”<sup>2</sup>

El libro de Eclesiastés es uno de los más complicados o difíciles de estructurar porque no se evidencian claramente las transiciones dentro de la estructura. Ya que la mayoría del libro está escrito en primera persona singular en forma de monólogo; a excepción del capítulo 1,1-11 que está en 3ª persona singular, esta narrando lo que dijo el predicador y los dos últimos capítulos está instruyendo y dando consejos.

---

<sup>1</sup> De [Wiki pedía](#), la enciclopedia libre

<sup>2</sup> Dore, Daniel (1997) Eclesiastés y Eclesiástico o Cohélet o Sirácida, Editorial Verbo Divino, Plamplona, pp13

## 1.2 Bosquejo del libro

La estructura de Eclesiastés puede ser de la siguiente forma

- Título (1,1)
- Declaración preliminar (1,2-3)
- Prólogo (1,4-11)
- Introducción: 1,12-18
- 1ª parte: la experiencia personal de Oohélet sobre la felicidad (2,1-26)
- 2ª parte: encuesta sobre la felicidad de los demás hombres (3,1-9,10)
- 3ª parte: exhortación a recoger cuanto antes la parte de felicidad de cada uno (9,11-12,7)
- Conclusión general (12,8)
- Epílogo (12,9-14).<sup>3</sup>

## 1.3 El tema del libro

El tema del libro es “vanidad de vanidades toda es vanidad.” El autor del libro se esfuerza por dar una respuesta filosófica de cómo debe ser vivir la vida en el mundo donde todo es vanidad. Pero su tono es melancólico y reflexivo. El libro de Eclesiastés es una fuente de sabiduría y reflexiones sobre la vida terrena, visto de una manera realista, en busca del sentido de la vida, donde llega hasta el fin o límite y donde puede vislumbrar el fin de todas las cosas. Aunque el expone su tema desde un punto de vista de un hombre que tiene un conocimiento limitado de Dios y las cosas espirituales sin una revelación especial de las cosas celestiales.

Si este libro representa la lucha de un alma con las oscuras dudas, también revela a un hombre que llegó al lado positivo. A pesar de sus estados de ánimo pesimistas, la vida

---

<sup>3</sup> Dore, Daniel (1997) *Eclesiastés y Eclesiástico o Cohélet o Sirácida*, Editorial Verbo Divino, Planplona, pp 14



es un precioso cuenco de oro (12:6), y la respuesta final a la búsqueda de significación es: “Teme a Dios y guarda sus mandamientos” (12-13)

R.R.Y.Scott observa que ”Eclesiastés es el libro más extraño de la Biblia, o por lo menos el libro cuya presencia en los cánones sagrados del judaísmo y del cristianismo es la más inexplicable”<sup>4</sup>

#### **1.4 Autor y fecha**

Aunque la descripción del «predicador» parece indicar que fue Salomón (1.1; cf. 1 R 3.12 y Ec 1.16), el nombre de este rey no aparece en la obra. En Eclesiastés se ha encontrado cierta influencia fenicia, lo que podría indicar que se escribió en tiempos de Salomón. No obstante, ciertos rasgos lingüísticos hacen creer que lo escribió alguien del pos-cautiverio basado en la experiencia de Salomón.

Bajo la influencia de cierta diversidad de estilo y vocabulario, algunos opinan que el libro se debe a varios autores, pero es más probable que sea de uno solo. El tema no es muy evidente. El autor busca el significado de su existencia y examina la vida «debajo del sol», desde todo punto de vista, para ver dónde se encuentra la felicidad. El libro quizá se escribió en un período de 40 años, del 970 al 931 a.C.<sup>5</sup>

La paternidad literaria presenta problemas complejos. Hasta el tiempo de Salomón. Después los estudiosos de la Martin Lutero, los cristianos lo atribuían Biblia comenzaron a poner en tela de Juicio la paternidad del libro y lo atribuyeron al rey Ezequías y a una compañía de sabios. (715–687 a.C.)<sup>6</sup> . ,

Por haber sobrepasado en sabiduría a sus contemporáneos de Egipto, Arabia, Canaán y Edom, Salomón fue reconocido como el gran impulsor de la literatura de sabiduría israelita. En ningún otro tiempo de la monarquía hubo tanta oportunidad de contactos

---

<sup>4</sup> R.R.Y. Scott, (1985). *Proverbs, Ecclesiastes en The Anchor Bible* vol. 18 Garden City, NY., USA: Doubleday y Campania. Inc., Pp. 191

<sup>5</sup> Nelson, W, M. (2000). *Nuevo Diccionario Ilustrado de la Biblia*. Nashville, TN: Editorial Caribe 2000, c1998.

<sup>6</sup> Nelson, W, M. (2000). *Nuevo Diccionario Ilustrado de la Biblia*. Nashville, TN: Editorial Caribe 2000, c1998.

internacionales, ni tanta abundancia y paz como para inspirar obras literarias. Salomón tomó la iniciativa en este movimiento, coleccionando y componiendo miles de proverbios y cánticos (1 R 4.29–34). Además de sabiduría, Dios le dio honores y riquezas.<sup>7</sup>

“Casi todos los eruditos, tanto liberales como conservadores (Hegensterberg, Delitzch, Leupold y E. J. Young) ubican esta obra en la época post-exilica (430-400 a.C, o aun hacia fines de siglo III a.C.)<sup>8</sup> “Probablemente hacia el el año 250 a. C. su libro refleja la situación histórica y las condiciones sociales que vivía su pueblo en Palestina” Alguno eruditos más radicales también impugna la unidad del autor. Supones que hubo dos o más, hasta ocho manos diferentes<sup>9</sup>

El autor del presente trabajo considera, según las evidencias internas del libro se puede decir que el autor del libro de Eclesiastés es el hijo de David, rey de Israel (1,1); fue rey de Israel en Jerusalén (1,12); fue el rey más prospero y sabio de los reyes de Israel (2,9). Por tanto, se puede suponer que el autor del libro fue el Rey Salomón.

## **1.5 Carácter del libro**

El carácter de Eclesiastés es filosófico, presentando cuestiones profundas acerca del significado y naturaleza de la existencia humana, siendo un sabio. Cohélet pone todo el empeño en busca de la verdad y descifrar los enigmas de la vida. Es al mismo tiempo un pensador profundamente original que no se contenta con aceptar las ideas de otros o con aprobar sin previo examen previo de los postulados de una tradición.<sup>10</sup>

## **1.6 Características literarias**

---

<sup>7</sup> Nelson, W, M. (2000). *Nuevo Diccionario Ilustrado de la Biblia*. Nashville, TN: (Ed.) Caribe 2000, c1998.

<sup>8</sup> Hoff, Pablo. (1998) *Libros Poéticos*. (Miami Florida. Estados Unidos. (Ed.) Vida) pp. 238

<sup>9</sup> Storniolo, Ivo., & Balancin, E. M. (1995) *Como leer el Libro de Eclesiastés trabajo y felicidad*. San Pablo ( Ed.) San Pablo. (2da, Ed., pp. 9)

<sup>10</sup> “Eclesiastes” (1994) en *La Biblia de Estudio, Dios habla hoy* (s.l. Sociedades Biblicas Unidas) pp. 854

- a. El tema tratado, si bien es originario en su manera de desarrollo, tiene influjos de la literatura egipcia (“Diálogo de un desesperado con su alma” y el “Canto del arpista”) y mesopotámica (“Teodicea babilónica”) o a determinadas corrientes filosóficas griegas (estoicas, epicúreas y cínicas).
- b. Hay sensación de un cierto desorden en los temas. Va repitiendo durante todo el libro los mismos temas.
- c. Recurre a la reflexión, en tono coloquial, salpicada con citas de máximas tradicionales, que el autor rebate o distorsiona hábilmente, avanzando siempre por contrastes.<sup>11</sup>

### **1.7 Aporte a la Teología**

Eclesiastés puede considerarse una apología dirigida a las personas cuya visión no va más allá de lo que está “debajo del sol”. El autor les demuestra la vanidad de la filosofía que abrazan, y subraya la futilidad del materialismo y de una vida sin Dios. Visto así, Eclesiastés resulta ser una viva crítica del secularismo y pretende combatir la tendencia a relegar la religión a la categoría de simple instrumento del secularismo. Si el hombre concibe el mundo como un fin en sí, la vida se vuelve vanidad; pero si lo considera como un medio por el que Dios se nos revela y nos muestra su sabiduría y justicia, la vida tiene significado (2.24; 5.18–20).

Una importante verdad que hallamos en Eclesiastés es que la vida hay que disfrutarla. El Predicador repite esta verdad varias veces como para que se escape de nuestra atención: «Yo he conocido que no hay para ellos cosa mejor que alegrarse, y hacer bien en su vida; y también que es don de Dios que todo hombre coma y beba, y goce el bien de toda su labor» (3.12–13; véase también 2.24–25; 5.18; 8.15; 9.7–10). La

---

<sup>11</sup> <http://www.odeclima.org/html/cursos-online/biblia/19-Sesion.pdf>

aceptación con agradecimiento de las bendiciones cotidianas puede traer gozo y sentido de realización a la vida.<sup>12</sup>

Halley “afirma que la palabra “eternidad” en el ver, 3,14 quizás sugiere el pensamiento clave del libro. Porque esta palabra aparece siete veces en el hebreo: 1,4; 2,16; 3,11,14; 9,6; 12,5 y se traduce mundo, siglos, siempre etc. Dios ha puesto la eternidad en el corazón de los hombres (3,11). En lo más profundo de su ser el hombre tiene el anhelo de lo eterno, que nada de lo terreno puede satisfacer.”<sup>13</sup>

---

<sup>12</sup> Nelson, Wilton M., *Nuevo Diccionario Ilustrado de la Biblia*, (Nashville, TN: Editorial Caribe) 2000, c1998.

<sup>13</sup> HALLEY, Henry. H., (n,d) *Compendio Manual de la Biblia*, Editorial Moody Pag 246

## **2 DELIMITACIÓN DEL TEXTO**

El libro de Eclesiastés inicia con una perícopa sobre la actividad sapiencial, la ciencia, la locura, los desvaríos y termina con el tema de la sabiduría dando una conclusión a la ciencia diciendo que el que añade ciencia añade dolor (1,1-18).

La nueva perícopa (2,1-26) cambia de tema sobre los placeres, trabajo, los bienes y la muerte. Es un monologo en primera persona del singular. (vv. 1,12) y termina con una recopilación del tema tratado y una conclusión sobre la necesidad de agradar a Dios ( 2,26).

Posteriormente se presenta otra perícopa con un cambio de tema: todo tiene su tiempo. Ésta aborda las principales cosas para el hombre, incluyendo el nacimiento y la muerte, el sufrir y el reír, el amar y el odiar, etc. (3.1-15).

El presente trabajo se centra en la segunda perícopa, comprendida en el capítulo dos (2) del libro de Eclesiastés, desde los versos 1 hasta 26

### **2.1 Morfología del texto**

En el capítulo 2 del libro de Eclesiastés es importante realizar un estudio morfológico con la finalidad de dar forma, delimitar, definir, clasificar sus unidades y clases de palabras a las que se da lugar y la formación de nuevas palabras, lo cual permitirá tener un amplio panorama, desde la perspectiva lingüística.

De la misma manera, este tipo de análisis morfológico permite conocer más de cerca el texto a estudiar y de esta manera comprender el sentido correcto de una palabra dentro de contexto de una frase entre todos los análisis morfológicos válidos para esta palabra.

Se hace necesario realizar la morfología del texto verso a verso, que aunque resulta extenso ayuda a la comprensión y la validación del estudio.

**Verso uno**

aWhβ-~g: hNEihiw> bAj+b. haeär>W  
hx' ðm.fib. hk'²S.n:a] aN"±-hk'l.  
yBiêliB. `ynIa] yTi(r>m:Üa'  
`lb,h' (

rma Verb. Qal Perf. 1a. Per. Mas. Sing. Com.

ynIa] Pron. Ind. 1a. Per. sing. Com.

B. Part. Prep. ble Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf. 1a. Per. Sing. Com.

\$lh Verb Qal Imp. Mas. Sing. aN" Part. Interj. Homo.

hsn Verb Piel Imp. 1a. Pers. Com. Sing. Suf. 2a. Per. Masc. Sing.

B. Part. Prep. hx'm.fi Sust. Com. Fem. Sing. Abs.

w> Part. Conj. + har Verb Qal Imper. Mas. Sing.

B. Part. Prep. bAj Sust. Com. Mas. Sing. Abs. Homo.

w> Part. Conj. + hNEhi Part. interj.

~G: Part. Conj. + aWh Pron. Ind. 3a. Pers. Mas. Sing.

lb,h, Sust. Com. Mas. Sing. Abs. Homo.

**Verso dos**

`hf' ([o hZ0đ-hm; hx'Em.fil.W ll'\_Ahm.  
yTir>m:âa' qAxβf.li

l. Part. Prep. qAx̄f. Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

rma Verb Qal Imp. 1a. Pers. Mas. Sing. Com. Homo.

llh Verb Qal Partic. Mas. Sing. Abs. homo.

w> Part. Conj. l. Part. Prep. hx'm.fi Sust. Com. Fem. Sing. Abs.

hm' Pron. Inter. hZ0 Adj. Fem. Sing.

hf[ Verb Qal Partic. Fem. Sing. Abs. homo.

### **Verso tres**

`hm'k.x'B; ( gheÛnO yBiúliw>  
yrI+f'B.-ta, !yIY:βB; %Avim.li  
yBiêlib. yTir>T  
`~d"a'h' ynEÛb.li bAjø hz<"-yae  
ha, <sup>a</sup>r>a, -rv, a] d[;ä tWlêk.siB.  
zxoâa/l, w>

`~h, (yYEx; ymeîy> rP:βs.mi ~yIm;êV'h;  
tx;T;ä `Wf[]y: rv<Ûa]

rWt Verb Qal perf. 1a.Pers. Sing. Com.

B. Part. Prep. B|e Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

l . Part. Prep. \$vM Verb Qal Infi. Const.  
 B . Part. Prep. h; Patr. Art. !yIy: Sust. Com. Mas. Sing. Abs.  
 tae Part, Compl. Direct.  
 rf'B' Sust. Com. Mas. Sing. Const. suf. 1a.Pers. Sing. Com.  
 w> Part. Conj. + ble Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.  
 ghn Verb Qal Part. . Mas. Sing. Abs homo.  
 B . Part. Prep. h; Patr. Art. hm'k.x' Sust. Com. Fem. Sing. Abs.  
 w> Part. Conj. + l . Patr.Prep. ZXa Verb Qal Infi. Const. homo.  
 B . Part. Prep. tWlk.si Sust. Com. Fem. Sing. Abs.  
 d[; Patr. Prep. Homo.  
 rv,a] Part. Relat. har Verb Qal perf. 1a. Pers. Sing. Com.  
 yae Part. Interr. hz< Adj.Mas. Sing.  
 bAj Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.  
 l . Part. Prep. !Be Sust. Com. Mas. Pl. Const. homo.  
 h; Part. Art. ~d'a' Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.  
 rv,a] Part. Relat.  
 hf [Verb Qal Imperf. 3a.Pers. Mas. Pl. Com. Homo.  
 tx;T; Part. Prep. Homo.  
 h; Part. Art. ~yIm;v' Sust. Com. Mas. Pl. Abs.  
 rP's.mi Sust. Com. Mas. Sing. Const. homo.  
 ~Ay Sust. Com. Mas. Pl. Const.



yx; Sust. Com. Mas. Pl. Const. Suf. 3a. Pers. Mas. Pl. homo.

**Verso cuatro**

`~ymi(r"K. yliP yTi[.j;în" ~yTiêB'  
'yli ytiynIÜB' yf'[\_]m; yTil.D:Pg>hi'

ldg Verb. Hiphil Perf. 1a. Pers. Sing. Com.

hf, [\_]m; Sust. Com. Mas. Pl. Const. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

hnb verb qal perfect 1a.Pers. Sing. Com.

l. Part. Prep. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

tyIB; Sust. Com. Mas. Pl. Abs. homo.

[jn Verb qal perfect 1a. Pers. Sing. Com.

l. Part. Prep. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

~r, K, Sust. Com. Mas. Pl. Abs.

**Verso cinco**

`yrIP<)-lK' #[eî ~h, Pb' yTi[.j;în"w>  
~ysi\_DEr>p;W tANàG: yliê ytiyfiä['<sup>s</sup>

~r, K, Sust. Com. Pl. Sing. Abs.

l. Part. Prep. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

hN"G: Sust. Com. Fem. Pl. Abs.

w> Part. Conj. + sDer>P; Sust. Com. Mas. Pl. Abs.

W> Part. Conj. + [j]n Verb Qal perf. 1a. Pers. Sing. Com.

B. Part. Prep. Suf. 3a. Per. Mas. Pl.

# [e Sust. Com. Mas. Sing. Const.

lKO Sust. Com. Mas. Sing. Const. yrIP. Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

**Verso seis**

`~yci ([e x;meiAc r[;y:β ~h,ême  
tAqâv.h;l. ~yIm"+ tAkârEB. yliÐ  
ytiyfiîl'.

hf [ Verb Qal Perf. 1a. Pers. Sing. Com. Homo.

l. Part. Prep. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

hk'reB. Sust. Com. Fem. Pl. Cont.

~yIm; Sust. Com. Mas. Pl. Abs.

l. Part. Prep. hqv Verb Hiphil Infinit. Const.

!mi Part. Prep. Suf. 3a. Pers.Mas. Pl.

r[;y: Sust. Com. Mas. Sing. Cons. Homo.

xmC Verb Qal Parti.. Mas. Sing. Const.

# [e Sust. Com. Mas. Pl. Abs.

**Verso siete**

rq''b' •hn<q.mi ~G:å yli\_ hy''h''å  
 tyIb:β-ynEb.W tAxêp'v.W ~ydiäb'[]  
 `ytiynI'q'  
 `~Øil' (v'WryBi yn:βp'l. Wyðh'v,  
 ( lKo±mi yliê hy''h''å `hBer>h; !acoÛw''

hnq Verb Qal Perf. 1a. Pers. Sing. Com.

db, [, Sust. Com. Mas. Pl. Abs. homo.

w> Part. Conj. + hx'p.vi Sust. Com. Fem. Pl. Abs.

l. Part. Prep. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

~G: Part. Conj.

hn<q.mi Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

rq'B' Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

w> Part. Conj. + !aco Sust. Com. Dual. Sing. Abs.

hyh Verb Qal Perf. 3a. Pers. Mas. Sing.

v, Part. Rel. hyh Verb Qal Perf. 3a. Pers. Mas. Pl. Com.

l. Part. Prep. hn<P' Sust. Com. Mas. Pl. Const. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

B. Part. Prep.

~Øil;v'Wry> Sust. Propio. Mas. Sing,

**Verso ocho**

ytiyfi' [' tAn=ydIM.h;w> ~ykiPl'm.  
 tL;îgUs.W bh'êz"w> @s,K,ä-~G: `yli  
 yTis.n:ÜK'  
 `tAD)viw> hD"îvi ~d"Pa'h' ynEiB. tgO  
 °Wn[]t;w> tAr<sup>a</sup>v'w> ~yrIåv' yliø

snk Verb Qal perf. 1a. Pers. Sing. Com.

l . Part. Prep. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

~G: Part. Conj. @S,K, Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

w> Part. Conj. + bh'z" Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

w> Part. Conj. + hL'gUs . Sust. Com. Fem. Sing. Conts

%l,m, Sust. Com. Mas. Pl. Abs.

w> Part. Conj. + h; Part. Art. hn"ydIm . Sust. Com. Fem. Pl. Abs.

hf[ Verb Qal perf. 1a. Pers. Sing. Com. Homo.

l . Part. Prep. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

rYV Verb Qal Parti. Mas. Pl. Abs.

w> Part. Conj. + rYV Verb Qal Parti. Fem. Pl. Abs.

w> Part. Conj. + gWn[]T; Sust. Com. Mas. Sing. Const.

!Be Sust. Com. Mas. Pl. Const. homo.

h; Part. Art. ~d'a' Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

hD'vi Sust. Com. Fem. Sing. Abs.

w> Part. Conj. + hD'vi Sust. Com. Fem. Pl. Abs

**Verso nueve**

ytiḄm'k.x' @a:i ~Øil'\_v'WryBi yn:βp'l.  
hy"ih'v, lKotmi yTip.s;êAhw>  
yTil.d:äg"w>  
`yLi ( hd"m. ['î

w> Part. Conj. + ldg Verb Qal Perf. 1a. Pers. Sing. Com.

w> Part. Conj. + @sy Verb Hiphil Perf. 1a. Pers. Sing. Com.

!mi Part. Prep. + lKō Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

v, Part. Relat. hyh Verb Qal Perf. 3a. Pers. Mas. Sing.

l. Part. Prep. hn<P' Sust. Com. Mas. Pl. Abs.Const. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

B. Part. Prep. ~Øil;v'Wry> Sust. Propio. Mas. Sing,

@a; Part. Conj. Homo.

hm'k.x' Sust. Com. Fem. Sing. Const. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

dm[ Verb Qal Perf. 3a. Pers. Fem. Sing.

l. Part. Prep. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

**Verso diez**

yTi[.n:"m'-al{) ~h,\_me yTil.c;Ḅa' al{ï  
yn:ëy[e Wlâa]v' ( rv<âa] `lkow>  
hy"ih'-hz<)w> yliêm'[]-lK'mi `x:me'f'  
yBiûli-yKi ( hx'<sup>a</sup>m.fi-lK'mi yBiøli-ta,

`yli (m' []-lK'mi yqIβl.x,

w> Part. Conj. + lKō Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

rv, a] Part. Relat.

lav Verb Qal Perf. 3a. Pers. Pl. Com.

!yI [; Sust. Com. Dual. Sing. Abs. Const. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

al{ Part. Neg.

lca Verb Qal perf. 1a. Pers. Sing. Com.

!mi Part. Prep. Suf. 3a. Pers. Mas.

al{ Part. Neg. [nm Verb Qal perf. 1a. Pers. Sing. Com.

tae Part. Compl. Direct. 1 ble Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

al{ Part. Neg.

!mi Part. Prep. lKō Sust. Com. Mas. Sing. Abs. Cons. hx'm.fi Sust. Com. Fem. Sing. Abs.

yKi Part. Conj. homonym 2 ble Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

x;mef' Adj. Mas. Sing. Abs.

!mi Part. Prep. lKō Sust. Com. Mas. Sing. Const. lm' [' Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf. 1st Pers. Sing. Com. Homo.

w> Part. Conj. + hz< Ad. Mas, Sing. hyh Verb Qal perf. 3a. Pers. Mas. Sing.

ql, xe Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf. 1st Pers. Sing. Com. Homo.

!mi Part. Prep. lKō Sust. Com. Mas. Sing. Const. lm' [' Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suff. 1st Pers. Sing. Com. Homo.

**Verso once**

yTil.m;ä['v, lm'P['b, (W yd:êy" Wfå['v,  
 ( 'yf;[]m;-lk'B. ynI@a] yti(ynIâp'W  
 tx;T;î !Arβt.yI !yaeîw> x:Wrê tW[âr>W  
 `lb,h,' lKoih; hNE`hiw> tAf+[]l;  
 `vm,V'(h;

w> Part. Conj. + hnp Verb Qal Perf. 1a. Pers. Sing. Com.

ynIa] Pron. Ind. Com. 1<sup>a</sup> Pers. Ind. Sing.

dy" Sust. Com. Fem. Dual. Const. Suf. 1a. Pers. Sing. Com.

v, particle relative hf[ Verb Qal Perf. 3a. Pers. Pl. Com. Homo.

dy" Sust. Com. Fem. Dual. Const. Suff. 1st Pers. Sing. Com.

w> Part. Conj. + B. Part. Prep. h; Part. Art. lm'[' Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

v, Part. Relat. lm[ Verb Qal Perf. 1a. Pers. Sing. Com.

l. Part. Prep. hf[ Verb Qal Infinit. Const. homo.

w> Part. Conj. + hNEhi Part. Interj.

h; Part. Art. lKō Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

lb,h, Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

tx;T; Part. Prep. Homo.

w> Part. Conj. + tW[r> Sust. Com. Fem. Sing. Const. homo.

w> Part. Conj. + !yIa; Part. Adverb. Homo.

!Art.yI Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

tx;T; Part. Prep. Homo.

h; Part. Art. VM, V, Sust. Com. Dual. Sing. Abs.

**Verso doce**

hm, ä ÝyKiä tWl+k.siw> tAlβleAhw>  
hm'êk.x' tAaår>li `ynIa] yti(ynIÜp'W  
`WhWf) [' rb"βK.-rv,a] taeî %l,M,êh;  
yrEäx]a; `aAbY"v, ~d"ªa'h'

w> Part. Conj. + hnp Verb Qal Perf. 1a. Pers. Sing. Com.

l. Part. Prep har Verb Qal Infinit. Const.

hm'k.x' Sust. Com. Fem. Sing. Abs.

w> Part. Conj. + tAlleAh Sust. Com. Fem. Sing. Abs.

yKi Part. Conj. Homo.

hm' Pron. Interrog.

h; Part. Art. ~d'a' Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

v, Part. Relat. awb Verb. Qal Imperf. 3a. Pers. Mas. Sing.

rx;a; Part. Prep.

h; Part. Art. %l,m, Sust. Com. Mas. Sing. Abs.homo.

tae Part. Compl. Direct. Homo.

rv,a] Part. Rel. rb'K. Part. Adverb. Homo.

hf[ Qal Perf. 3a. Pers. Pl. Com. Suf. 3a. Pers. Mas. Sing. Homo.

**Verso trece**



!Art.yKi ( tWl+k.Sih;-!mi hm'Pk.x'l;  
 ( !Artt.yI vYEiv, ynIa'ê ytiyaiär"w>  
 `%v,xo)h;-!mi rAaàh'

w> Part. Conj. + har Verb Qal perf. 1a. Pers. Sing. Com.

ynIa] Pron. Indep. 1a. Pers. Sing. Com.

v, Part. Relat. vYE Part Adverb.

!Art.yI Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

l. Part. Prep. h; Part. Art. hm'k.x' Sust. Com. Fem. Sing. Abs.

!mi Part. Prep. + h; Part. Art. tWlk.Si Sust. Com. Fem. Sing. Abs.

& . Part. Prep. !Art.yI Sust. Com. Mas. Sing. Const.

h; Part. Art. rAa Sust. Com. Dual. Sing. Abs.

!mi Part. Prep. + h; Part. Art. %v,xo Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

**Verso catorce**

**Ecclesiastes 2:14-26**

ynIa'ê-~g: yTi[.d:äy"w> %lE+Ah  
 %v,xoåB; lysiPK.h;w> AvêaroB. wyn"åy[e  
 `~k'x'h, (  
 `~L'(Ku-ta, hr<îq.yI dx'Pa, hr<îq.Miv,  
 h; Part. Art. ~k'x' Adject. Mas. Sing. Abs.

!yI [ ; Sust. Com. Dual. Const. Suf. 3a. Pers. Mas. Sing.

B. Part. Prep. varo Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf. 3a. Pers. Mas. Sing.  
 Homo.

w> Part. Conj. + h; Part. Art. lysik. Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

B. Part. Prep. h; Part. Art. %v, xO Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

\$lh Verb Qal partici. Mas. Sing. Abs.

w> Part. Conj. + [dy Verb Qal Perf. 1a. Pers. Com. Sing.

~G: Part. Conj. + ynIa] Pron. Ind. com. 1<sup>a</sup> pers. Sing.

v, Part. Rel. + hr, q.mi Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

dx'a, Nume. Cardi. Mas. Sing. Abs.

hrq Verb Qal imperf. 3a. Pers. Mas. Sing. Homo.

tae Part. Compl. Direct. homonym 1 lKO Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf. 3a.  
Pers. Mas. Pl.

### **Verso quince**

hM'l'ów> ynIrEêq.yI ynIåa]-~G:

`lysik.h; hrEÛq.miK. yBi<sup>a</sup>liB. ynI÷a]

yTi(r>m;'a'w><sup>15</sup>

`lb,h'( hz<β-~G:v, yBiêlib.

yTir>B:ådIw> rtE+Ay za'ä ynIßa]

yTim.k;<sup>2</sup>x'

w> Part. Conj. + rma Verb Qal Perf. 1a. Pers. Com. Sing. Homo.

ynIa] Pron. Indep. 1a. Pers. Com. Sing.

B. Part. Prep. ble Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf. 1a. Pers. Com. Sing.

&. Part. Prep. hr, q.mi Sust. Com. Mas. Sing. Const.

h; Part. Arti. lysiK. Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

~G: Part. Conj. ynIa] Pron. Ind. com. 1ª pers. Sing.

hrq Verb Qal Imperf. 3rd per. Mas. Sing. Suf. 1a. Pers. Com. Sing. Homo.

w> Part. Conj. + l. Part. Prep. hm' Pron. Interrog.

~kx Verb Qal perf. 1a. Pers. Sing. Com.

ynIa] pron. Indep. 1a. Pers. Com. Sing.

za' Part. Adverb.

rteAy Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

w> Part. Conj. + rbd Verb Piel Perf. 1a. pers. Com. Sing. Homo.

B. Part. Prep. + ble Sust. Com. Mas. Sing. Const. suf. 1a. Pers. Com. Sing.

v, particle relative ~G: particle conjunction hz< Adject. Mas. Sing.

lb, h, Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

### **Verso dieciseis**

~ymiÛY"h; rb'úK.v,B. ~l'\_A[l.  
lysiPK.h;-~[i( ~k'²x'l, !Arôk.zI !yae'  
•yKi<sup>16</sup>

`lysi(K.h;-~[i( ~k'Px'h, tWmïy"  
%yae²w> xK'êv.nI lKoåh; `~yaiB'h;

yKi Part. Conj. Homo.

!yIa; Part. Adverb. Homo.

!ArK'zI Sust. Com. Mas. Sing. Const.

l . Part. Prep. + h; Part. Art. ~k'x' Adject. Mas. Sing. Abs.  
 ~ [ Part. Prep. + h; Part. Art. lysik. Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.  
 l . Part. Prep. + ~l'A[ Sust. Com. Mas. Sing. Abs.  
 B . Part. Prep.+ v, Part. Relat. rb'K. Part. adverb homo.  
 h; Part. Art. ~Ay Sust. Com. Mas.Pl. Abs.  
 h; Part. Art. awb Verb Qal Part. mas. Pl. abs.  
 h; Part. Art. lKO Sust. Com. Mas. Sing. Abs.  
 xkv Verb Niphal Perf. 3a. Pers. Mas. Sing.  
 w> Part. Conj. + °yae Part. Interj.  
 twm Verb Qal Imperf. 3a. Pers. Mas. Sing.  
 h; Part. Art. ~k'x' Adject. Mas. Sing. Abs.  
 ~ [i Part. Prep. + h; Part. Art. lysik. Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

**Verso dicisiete**

tx;T;ä hf'P[]N:v, hf,ê[]M;h;( 'yl;['  
 [r:Û yKiä ~yYIëx;h;ä-ta, 'ytianE'f'w>  
 `x:Wr) tW[ir>W lb,h,P lKoïh;-  
 yKi( vm,V'\_h;

w> Part. Conj. + anf Verb Qal Perf. 1a. Pers. Sing.  
 tae Part. Compl. Direct homonym 1 h; Part. Art. yx; Sust. Com. Pl. Abs.  
 homo.  
 yKi Part. Art. Homo.

[r; Adject. Mas. Sing. Abs.

l[; Part. Prep. Suf. 1a. Pers. Com. Sing. Homo.

h; Part. Art. hf, []m; Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

v, Part. Relat. hf[ Verb Niphal perf. 3a. Pers. Mas. Sing. Homo.

tx;T; Part. Art. Homo.

h; Part. Art. VM, V, Sust. Com. Dual. Sing. Abs.

yKi Part. Conj. + homonym 2 h; Part. Art. lKO Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

lb, h, Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

w> Part. Conj. + tW[r> Sust. Com. Fem. Sing. Const. homo.

x;Wr Sust. Com. Dual. Sing. Abs.

### **Verso dieciocho**

vm, V'\_h; tx;T;ä lmeB[' ynIia]v,  
yliêm'[]-lK'-ta, `ynIa] yti(anEÜf'w>  
`yr"(x]a; hy<ih.YIv, ~d"Pa'l'  
WNx, êyNIa;v, ä

w> Part. Conj. + anf Verb Qal Perf. 1a. Pers. Sing. Com.

ynIa] Pron. Ind. Com. 1ª Pers. Sing.

tae part. Compl. Direct homonym 1 lKO Sust. Com. Mas. Sing. Const.

lm'[' Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf.1a. Pers. Com. Sing. Homo.

v, Part. Relat. ynIa] Pron. Ind. Com. 1ª Pers. Sing.

lme [ ' Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

tx;T; Part. Prep. Homo.

h; Part. Art. VM, V, Sust. Com. Dual Sing. Abs.

V, Part. Relat. XWN Verb Hiphil Imperf. 1a. pers. Com. Sing. Suf. 3a. Pers. Mas. Sing. Homo.

l. Part. Prep + h; Part. Art ~d' a' Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

V, Part. Relat. hyh Verb Qal Imperf. 3a. Pers. Mas. Sing.

rx;ä; Part. Relat. Suf.1a. Pers. Com. Sing.

**Verso diecinueve**

yliêm' []-lk'B. 'jl;v.yIw> lk'ês' Aaå  
'hy<h.yI ~k'Ûx'h, ( [:dE<sup>a</sup>Ay ymiäW  
'lb,h' ( hz<ß-~G: vm,V'\_h; tx;T;ä  
yTim.k;Ëx'v,w> yTil.m;î['v, (

w> Part. Conj. + ymi Pron. Interrog.

[dy Verb Qal parti. Mas. Sing. Abs.

h] Pron. Interrog. ~k' x' Adj. Mas. Sing. Abs.

hyh Verb Qal imperf. 3a. pers. Mas. Sing.

Aa Part. Conj.

lk'S' Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

w> Part. Conj. + jlv Verb Qal Imperf. 3a. Pers. Mas. Sing.

B. Part. Prep. + לKו Sust. Com. Mas. Sing. Const. למ' [ ' Sust. Com. Mas. Sing. Const. suf. 1a. pers. Com. Sing. Homo.

V, Part. Relat. למ [ Verb Qal perfect. 1a. Pers. Com. Sing.

W> Part. Conj. + V, Part. Relat. ~כX Verb Qal Perf. 1a. Pers. Com. Sing.

tx;T; Part. Prep. Homo.

h; Part. Art. VM, V, Sust. Com. Dual Sing. Abs.

~G: Part. Conj. + hZ< Adj. Mas. Sing.

lb, h, Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

### **Verso veinte**

yTil.m;P['v, lm'ê['h, ä-lK' l[;...  
yBi\_li-ta, vaeäy:l. ynIβa] yti(ABis;w>  
`vm, V' (h; tx;T;î

W> Part. Conj. bbs Verb Qal perf. 1a. Pers. Sing. Com.

ynIa] Pron. Ind. Com. 1ª Pers. Sing.

l. Part. Prep. vay Verb. Piel Infinit. Const.

tae Part. Compl. Direct. homonym 1ble Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf. 1a. Pers. Com. Sing.

l [ ; Part. Prep. Homo.

לKו Sust. Com. Mas. Sing. Const. h; Part. Art. למ' [ ' Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

V, Part. Relat. למ [ Verb Qal perf. 1a. Pers. Sing. Com.

tx;T; Part. Prep. Homo.

h; Part. Art. VM, V, Sust. Com. Dual Sing. Abs.

**Verso veintiuno**

~d"úa'l.W !Ar+v.kib.W t[;d:Ðb.W

hm'îk.x'B. Al±m'[]v, ~d"ªa' vyEå-yKi<sup>21</sup>

`hB'(r: h['îr"w> lb,h,Ð hz<i-~G:

Aqêl.x, WNN<åT.yI `AB-lm;['( aL{Üv,

Ki Part. Conj. Homo. vyE Part. Adv.

~d'a' Sust. Com. Mas. Sing. Abs.homo.

V, art. Relat. lm[ Verb Qal Perf. 3a. Pers. Mas. Sing. Suf. 3a. Pers. Masc. Sing.

B. Part. Prep. + hm'k.x' Sust. Com. Fem. Sing. Abs.

w> Part. Conj. + B. Part. Prep. + !Arv.Ki Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

w> Part. Conj. + l. Part. Prep. + ~d'a' Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

V, Part. Rel. al{ Part. Neg.

lm[ Verb Qal Perf. 3a. Pers. Mas. Sing. B. Part. Prep. suf. 3a. Pers. Mas. Sing.

!tn Verb Qal Imperf. 3a. Pers. Mas. Sing. Suf. 3a. Pers. Mas. Sing. energetic nun

ql,xE Sust. Com. Mas. Sing. Const. suf. 3a. Pers. Mas. Sing. Homo.

~G: Part. Conj. hZ< Adj. mas. Sing.

lb,h, Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

w> Part. Conj. + h['r' Adj. Fem. Sing. Abs.

br; Adj. Fem. Sing. Abs. homo.



**Verso veintidos**

lmeḐ [ ' aWhiv, AB+li !Ayà [ .r:b.W  
 Alêm' [ ]-lk'B. `~d"a'l' ( hA<Üh-hm,  
 ( yKiû<sup>22</sup>  
 `vm, V' (h; tx;T;î

yKi Part. Conj. Homo.

hm' Pron. Interrog. hwh Verb Qal Parti. Mas. Sing. Abs. homo.

l. Part. Prep. h; Part. Art. ~d'a' Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

B. Part. Prep. lKÖ Sust. Com. Mas. Sing. Const. lm' [ ' Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf. 3a. Pers. Mas. Sing. Homo.

w> Part. Conj. + B. Part. Prep. + !Ay [ .r; Sust. Com. Mas. Sing. Const.

ble Sust. Com. Mas. Sing. Const. suf. 3a. Pers mas. Sing.

v, Part. Rel. aWh Pron. Indep. 3a.Pers. Mas. Sing.

lme [ ' Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

tx;T; Part. Prep. Homo.

h; Part. Art. VM, V, Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

**Verso ventitres**

bk;äv'-al{ hl'y>L:ßB;-~G: Anëy"n>[i  
 `s[;k;'w" ~ybi<sup>a</sup>aok.m; wym'äy"-lk' yKió  
 `aWh) lb,h,î hz<ß-~G: AB=li

yKi Part. Conj. Homo.

lKō Sust. Com. Mas. Sing. Const. ~Aγ Sust. Com. Mas. Pl. Const. Suf. 3a. Pers. Mas. Sing.

bAak .m; Sust. Com. Mas. Pl. Abs.

w> Part. Conj. + S [ ;K; Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

!y"n> [i Sust. Com. Mas. Sing. Constr. Suf. 3a. Pers. Mas. Sing.

~G: Part. Conj. B. Part. Prep. + h; Part. Art. hl 'y>l; Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

al{ Part. Neg. bkV Verb Qal Perf. 3a. Pers. Mas. Sing

ble Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf. 3a. Pers. Mas. Sing

bAak .m; Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf. 3a. Pers. Mas. Sing.

~G: Part. Conj. hZ< Adj. Mas. Sing.

lb, h, Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

aWh Pron. Indep. 3a pers. Mas. Sing.

### **Verso veinticuatro**

bAjβ Avtp.n:-ta, ha'ór>h, w> ht'êv'w>  
lk; äaYOV, '~d"a'B' bAjÜ-!yae (<sup>24</sup>  
`ayhi( ~yhiPl{a/h' dY:imi yKi<sup>2</sup> ynIa'ê  
ytiyaiär" `hzO-~G: Al=m' []B;

!yIa; Part. Adverb. Homo. bAj Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

B. Part. Prep. h; Part. Art. ~d'a' Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

V, Part. Rel. lka Verb Qal Imperf. 3a. Pers. Mas. Sing.

w> Part. Conj. + htv Verb. Qal Waw Consec. Perf. 3a. Pers. Mas. Sing.

w> Part. Conj. + har Verb Hiphil Waw consec. Perf. 3a. Pers. Mas. Sing.

tae Part. Compl. Direct homo. vp, n< Sust. Com. Fem. Sing. Suf. 3a. Pers. Mas. Sing.

bAj Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

B. Part. Prep. + lm' [' Sust. Com. Mas. Sing. Const. Suf. 3a. Pers. Mas. Sing homo.

~G: Part. Conj. hzo Adj. Fem. Sing.

har Verb Qal perf. 1a. Pers. Sing. Com.

ynIa] Pron. Indep. 1a. Pers. Com. Sing.

yKi Part. Conj. Homo.

!mi Part. Prep. dy" Sust. Com. Fem. Sing. Const.

h; Part. Art. ~yhil{a/ Sust. Com. Mas. Pl. Abs.

ayhi Pron. Indep. 3a. Pers. Fem. Sing.

### **Verso venticinco**

`yNIM<)mi #Wxi vWxβy" ymiîW lk;²ayO

ymiî yKiä<sup>25</sup>

yKi Part. Conj. Homo.

ymi Pron. Interrog.

lka Verb Qal Imperf. 3a. Pers. Mas. Sing.

w> Part. Conj. + ymi Pron. Interrog.

VWx Verb Qal Imperf. 3a. Pers. Mas. Sing. Homo.

#Wx Sust. Com. Mas. Sing. Abs.

!mi Part.prep. suf. 1a. Pers. Com. Sing.

26

•aj, Axl;w> hx'\_m.fiw> t[;d:Ɔw>  
hm'îk.x' !t:±n" wyn"ëp'l. bAJáv,  
`~d"a'l. yKiÛ  
hz<i-~G: ~yhiêl{a/h' ( ynEâp.li `bAjl.  
`ttel' sAn@k.liw> @Asâa/l, !y"÷n>[i !  
t;'n"  
`x:Wr) tW[ïr>W lb,h,Ɔ

yKi Part. Conj. Homo.

l. Part. Prep. + ~d'a' Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.

v, Part. Rel. bAj Adj. Mas. Sing. Abs. homo.

l. Part. Prep. + hn<P' Sust. Com. Mas. Pl. Const. Suf. 3a. Pers. Mas. Sing.

!tn Verb Qal Perf. 3a. Pers. Mas. Sing.

hm'k.x' Sust. Com. Fem. Sing. Abs.

w> Part. Conj. + t[;D; Sust. Com. Fem. Sing. Abs. homo.

w> Part. Conj. + hx'm.fi Sust. Com. Fem. Sing. Abs.

w> Part. Conj. + l. Part. Prep. + h; Part. Art. + Art. ajx Verb Qal Parti.  
Pers. Mas. Sing.

!tn Verb Qal Perf. 3a. Pers. Mas. Sing.

!y"n> [i Sust. Com. Mas. Sing. Abs.  
 l . Part. Prep. + @sa Verb Qal Infiniti. Const.  
 W> Part. Conj. + l . Part. Prep. + snk Verb Qal Infiniti. Const.  
 l . Part. Prep. + @sa Verb Qal Infiniti. Const.  
 l . Part. Prep. + !tn Verb Qal Infiniti. Const.  
 l . Part. Prep. + bAj Adj. Mas. Sing. Abs. homo.  
 l . Part. Prep. + hn<P' Sust. Com. Fem. Dual Pl. Const.  
 h; Part. Art. ~yhil{a/ Sust. Com. Mas. Sing. Abs.  
 ~G: Part. Conj. hZ< Adj. Mas. Sing.  
 lb, h, Sust. Com. Mas. Sing. Abs. homo.  
 x; Wx Sust. Com. Dual Sing. Abs.

## 2.2 Palabras claves

Las palabras claves nos sirven para entender el significado de las palabras en el texto y contexto judío originalmente, sus usos y acepciones.

### 2.2.1 Provecho

Esta apalabra sólo está atestiguada en Cohélet, que la emplea diez veces. La raíz y indica el superávit, la ventaja, el interés. Es ésta ante todo la cuestión inaugural de 1,3: “¿ Qué provecho saca el hombre de todos los afanes que persigue bajo el sol?” Pero hay que subrayar su paralelismo con hebel en (2,11): "Reflexioné sobre todas las obras de mis manos, consideré lo que me había costado hacerlas, y concluí que todo es vanidad y que no hay ningún provecho bajo el sol". Y más adelante: "Reconozco que la sabiduría es de mayor provecho que la necedad, como es de mayor provecho la

luz que las tinieblas. El sabio tiene ojos abiertos; mientras que el necio camina a oscuras. Pero también sé que un mismo destino les aguarda. Entonces me pregunté si el destino del necio será también el mío. ¿Para qué, pues, me he hecho más sabio? Y pensé que también esto es vanidad" (2,13-15).

En tres ocasiones, el provecho se ve de forma relativamente positiva: "Con todo sacaré provecho el país, si el rey está al servicio del campo" (5,8). "La sabiduría tiene como provecho que da vida a su dueño" (7,12). "El provecho está en utilizar la sabiduría" (10,10). Pero incluso esto no debe darnos muchas ilusiones: "Si la serpiente no está encantada, y muerde, ¿qué provecho saca el encantador?" (10,11). Entonces, la respuesta no es dudosa para una interrogación que parece puramente retórica: "¿Qué provecho saca el que se afana de sus fatigas?" (3,9; d. 1,3). "Según salió del vientre de su madre, así volverá: tan desnudo como vino; y nada se llevará del trabajo de sus manos. También esto es gran desgracia; como vino, así se irá. ¿Qué provecho sacaré de haber trabajado inútilmente?" (5,14-15).<sup>14</sup>

### **2.2.2 Vanidad (*hebel*)**

La raíz hbl está atestiguada 78 veces en el Antiguo Testamento; el verbo 5 veces y el sustantivo hebel 73 veces. Cohélet totaliza él solo 41 empleos del sustantivo. El sentido primero y concreto de hebel es soplo, que simboliza una realidad caduca y fugaz: "Los hombres no son más que un soplo, los nobles una mentira: puestos en la balanza todos ellos, pesan menos que un soplo" (Sal 62,10; cf. Sal 144,4).

Hebel se utiliza en sentido peyorativo para descalificar una experiencia o una realidad. En función de los contextos, los traductores proponen múltiples equivalentes: humo, vapor, vaho, nada, vanidad, absurdo, etc. No se privan, por otra parte, de criticar las traducciones de los demás, indicando que todos estos terminos tienen correspondencias precisas en hebreo. Recordemos finalmente que hebel designa también a las otras divinidades e ídolos, especialmente en los textos deuterocanónicos: "Me han dado celos con un dios que no es dios, me han irritado

---

<sup>14</sup> Dore, Daniel (1997) *Eclesiastés y Eclesiástico o Cohélet o Sirácida*, Editorial Verbo Divino, Pamplona, pp 24

con sus ídolos vacíos” (Dt 32,21). Se puede hablar del empleo de hebel en Cohélet, según estas tres líneas generales:

- Se trata en primer lugar de la actividad del hombre. El paralelo habitual de hebel es "caza de viento": “He observado todas las obras que se hacen bajo el cielo y me he dado cuenta de que todo es vanidad y caza de viento” (1,14; lo mismo en 2,11.17 y 4,4).

- Es además el destino del hombre, bien tomado en su conjunto, bien considerado en un momento determinado, pero decisivo, de la existencia: "Hay quien trabaja con sabiduría, ciencia y acierto, y tiene que dejar su heredad a quien no la ha trabajado. También esto es vanidad y grave daño" (2,21; cf. 2,23; 4,7-8; 6,12).

En estos textos, hebel suele ponerse en paralelo con “mal, malo, aflicción, mal cruel”.

- Finalmente también se califican como he bellas edades de la vida. En este caso Cohélet insiste en la fugacidad del tiempo: “Pues, ¿quién sabe lo que es bueno para el hombre en la vida, en los días contados de su vida vana, que pasan como una sombra? ¿Y quién dirá al hombre lo que sucederá bajo el sol después de él?” (6,12; asimismo 7,15; 9,9; 11,8.10). Si todo es para el hombre hebel, ya que es un “ser-para-la-muerte”, la cuestión de Cohélet podría enunciarse así: ¿qué felicidad y que gozo se le conceden bajo el sol?.<sup>15</sup>

### **2.2.3 Aflicción**

Sustantivo Tsarah “aflicción, angustia, aprietos”. Los 70 casos de tsarah aparecen durante todos los períodos de la literatura bíblica, aunque la mayoría de los usos son en poesía (literatura poética, profética y sapiencial). Tsarah significa “aprietos” o “aflicción” en un sentido psicológico o espiritual, y este es su significado la primera vez que se usa, en Gn 42.21: “Verdaderamente hemos pecado contra nuestro hermano, pues vimos la angustia de su alma cuando nos rogaba, y no le escuchamos”.

---

<sup>15</sup> Dore, Daniel (1997) *Eclesiastés y Eclesiástico o Cohélet o Sirácida*, Editorial Verbo Divino, Pamplona, pp 14

tsar, “angustia”. Este vocablo también aparece mayormente en textos poéticos. En Pr 24.10, tsar significa “escasez” o la “angustia” que esta ocasiona. El énfasis del nombre a veces recae sobre el sentimiento de “consternación” que viene de una situación que causa tensión (Job 7.11). De acuerdo a este uso la palabra tsar se refiere a un estado psicológico o espiritual. En Is 5.30 el vocablo describe condiciones angustiantes: «Entonces mirará hacia la tierra, y he aquí tinieblas de tribulación» (cf. Is 30.20). Este matiz parece ser el uso más frecuente de tsar.

B. Verbo tsarar, “envolver, atar, estrecho, estar afligido, sentir dolores de parto”. Este verbo, que aparece en el Antiguo Testamento 54 veces, tiene cognados en arameo, siríaco, acádico y arábigo. En Jue 11.7, el vocablo significa “estar en una situación angustiosa”.

C. Adjetivo tsar, “estrecho”. Tsar describe un espacio angosto que fácilmente puede obstruirse con una sola persona (Nm 22.26).<sup>16</sup>

#### **2.2.4 Sabiduría**

A. Adjetivo *jakam*, “sabio; hábil; práctico”. Esta palabra más el nombre *jakmah* y el verbo “ser sabio” (*jakam*) indica un elemento importante desde el punto de vista religioso del Antiguo Testamento. La experiencia religiosa no era rutinaria, ni ritualística ni siquiera de fe. Se percibía como el dominio del arte de vivir en conformidad con las expectativas divinas. En esta definición, los términos «dominio» y «arte» significan que la sabiduría es un proceso de satisfacción y no un logro en sí. La experiencia secular comprueba la importancia de estas observaciones.

*Jakam* se encuentra 132 veces en el Antiguo Testamento hebreo. Aparece con mayor frecuencia en Job, Proverbios y Eclesiastés, de ahí que a estos libros se les conozcan como “literatura sapiencial”. El primer caso de *jakam* está en Gn 41.8: “Sucedió que por la mañana su espíritu estaba perturbado, por lo que mandó llamar a todos los magos de Egipto y a todos sus sabios. El faraón les contó sus sueños, pero no había quien se los interpretase al faraón”.

---

<sup>16</sup> Vine, W.E., *Vine Diccionario Expositivo de Palabras del Antiguo y del Nuevo Testamento Exhaustivo*, (Nashville: Editorial Caribe) 2000, c1999.



En su uso secular, un *jakam* era un artífice “hábil”. Los que manufacturaron los objetos pertenecientes al tabernáculo se conocían como sabios, o sea, experimentados en su arte (Éx 36.4). Aun el hombre «hábil» en fabricar ídolos se le reconocía como artífice (Is 40.20 rva; cf. Jer 10.9) por su destreza y habilidad, independientemente del tipo de objetos fabricados. A los experimentados en la vida se les conocía como «sabios», si bien esta sabiduría no se debe confundir con el uso religioso. Las características de esta sabiduría eran inteligencia y sagacidad.

Amnón consultó a Jonadab, conocido como un hombre “astuto” (2 S 13.3), y siguió su plan de seducir a su hermana Tamar. Joab contrató a una mujer “astuta” para que David cambiara de parecer en cuanto a Absalón (2 S 14.2).

Dentro de la perspectiva de sabiduría como habilidad fue surgiendo una casta de consejeros conocidos como hombres “sabios”. Los encontramos en Egipto (Gn 41.8), Babilonia (Jer 50.35), Tiro (Ez 27.9), Edom (Abd 8) y en Israel. En las culturas paganas los “sabios” practicaban hechicería y adivinación: “Entonces llamó también Faraón sabios y hechiceros, e hicieron también lo mismo los hechiceros de Egipto con sus encantamientos” (Éx 7.11); “que deshago las señales de los adivinos, y enloquezco a los agoreros; que hago volver atrás a los sabios, y desvanezco su sabiduría” (Is 44.25).

El sentido religioso de *jakam* excluye ilusionismo, artimañas, astucia, y magia. Dios es la fuente de sabiduría, porque Él es “sabio”: “Pero Él también es sabio y traerá el mal, y no se retractará de sus palabras; sino que se levantará contra la casa de los malhechores y contra la ayuda de los que obran iniquidad” (Is 31.2 lba). Los que, temiendo a Dios, viven de acuerdo a lo que Él espera de ellos y según lo que una sociedad temerosa de Dios espera, se ven como personas íntegras.

Son «sabios» porque su estilo de vida proyecta el temor de Dios y la bendición de Él reposa sobre ellos. De la misma manera que se considera “hábil” a un artesano en su oficio, los *jakam* en el Antiguo Testamento aprendían y aplicaban la sabiduría en cada situación de la vida y el nivel de su éxito servía de barómetro para marcar el avance en el camino de la sabiduría.

Lo contrario de jakam es el “necio” o malo que se obstina en rechazar consejos y depende de su propio entendimiento: “¡Su descarrío e inexperiencia los destruirán, su complacencia y necedad los aniquilarán!” (Pr 1.32 nvi; cf. Dt 32.5–6; Pr 3.35).

B. Nombre: jokmah, “sabiduría; experiencia; astucia”. El vocablo se encuentra 141 veces en el Antiguo Testamento. Al igual que jakam, la mayoría de los casos del término se encuentran en Job, Proverbios y Eclesiastés.

El jakam procura jokmah, “sabiduría”. Al igual que jakam, el vocablo jokmah puede indicar capacidades de naturaleza técnica o habilidades especiales en el diseño de algún objeto. El primer caso de jokmah se encuentra en Éx 28.3: “Tú hablarás a todos los sabios de corazón, a quienes he llenado de espíritu de sabiduría, y ellos harán las vestiduras de Aarón, para consagrarlo a fin de que me sirva como sacerdote”. Este primer caso del término comprueba su significado así como la descripción de los artesanos del tabernáculo. Se creía que el artesano estaba dotado de habilidades especiales dadas por Dios: “Lo ha llenado del Espíritu de Dios, con sabiduría, entendimiento, conocimiento y toda habilidad de artesano” (Éx 35.31 rva).

Jokmah es el conocimiento y la capacidad (habilidad) de tomar las decisiones correctas en el momento oportuno. Firmeza en tomar decisiones consecuentes y correctas demuestra madurez y desarrollo. El requisito previo para ser “sabio” es temer a Dios: “El principio de la sabiduría es el temor de Jehová. Los insensatos desprecian la sabiduría y la enseñanza” (Pr 1.7). La “sabiduría” clama por discípulos que estén dispuestos a hacer cualquier cosa para alcanzarla (Pr 1.20). Quien busque jokmah con diligencia recibirá entendimiento: “Porque Jehová da la sabiduría, y de su boca provienen el conocimiento y el entendimiento” (Pr 2.6 rva); también recibirá beneficios de Dios cuando camina en los senderos de “sabiduría”: “Hará que andes por el camino de los buenos y guardes las sendas de los justos” (Pr 2.20 rva). Las ventajas de la “sabiduría” son muchas: “Porque largura de días y años de vida y paz te aumentarán. Nunca se aparten de ti la misericordia y la verdad; átalas a tu cuello, escríbelas en la tabla de tu corazón; y hallarás gracia y buena opinión ante los ojos de Dios y de los hombres” (Pr 3.2–4). El prerrequisito es el deseo de seguir e imitar a Dios tal como se ha revelado en Jesucristo sin depender de sí mismo y en particular

sin un espíritu de soberbia: “El sabio oirá y aumentará su saber, y el entendido adquirirá habilidades. Comprenderá los proverbios y los dichos profundos, las palabras de los sabios y sus enigmas. El temor de Jehová es el principio del conocimiento; los insensatos desprecian la sabiduría y la disciplina” (Pr 1.5–7 rva). Los frutos de jokma son muchos, según las palabras que Proverbios describe las características de jakam y jokmah. En términos neotestamentarios, los frutos de la «sabiduría» son los mismos al fruto del Espíritu Santo: “Pero el fruto del Espíritu es: amor, gozo, paz, paciencia, benignidad, bondad, fe, mansedumbre y dominio propio. Contra tales cosas no hay ley” (Gl 5.22–23 rva); “En cambio, la sabiduría que procede de lo alto es primeramente pura; luego es pacífica, tolerante, complaciente, llena de misericordia y de buenos frutos, imparcial y no hipócrita. Y el fruto de justicia se siembra en paz para aquellos que hacen la paz” (Stg 3.17–18 rva); “En cambio, la sabiduría que procede de lo alto es primeramente pura; luego es pacífica, tolerante, complaciente, llena de misericordia y de buenos frutos, imparcial y no hipócrita. Y el fruto de justicia se siembra en paz para aquellos que hacen la paz” (Stg 3.17–18 rva).

La importancia de la “sabiduría” explica el porqué se escribieron libros sobre el tema. Se compusieron canciones en celebración de la “sabiduría” (Job 28). Es más, en Proverbios la «sabiduría» que se manifiesta en la creación. Como perfección divina se perciben los hechos creadores de Dios: “¿Acaso no llama la sabiduría, y alza su voz el entendimiento? ... Yo, la sabiduría, habito con la sagacidad, y me hallo con el conocimiento de la de la discreción ... Jehová me creó (“poseyó” lba) como su obra maestra, antes que sus hechos más antiguos ... con Él estaba yo, como un artífice maestro. Yo era su delicia todos los días y me regocijaba en su presencia en todo tiempo ... Ahora pues, hijos, oídme: Bienaventurados los que guardan mis caminos” (Pr 8.1, 12, 22, 30, 32 rva).

Las traducciones de la Septuaginta son: sofos («astuto; hábil; experimentado; sabio; instruido»); fronimos («sensato; atento; prudente; sabio») y sunetos («inteligente; sagaz; sabio»).

C. Verbo: jakam, «ser sabio, actuar sabiamente, demostrar sabiduría». Esta raíz, que se encuentra 20 veces en el Antiguo Testamento, se halla también en otras lenguas

semíticas, como por ejemplo jakamu en acádico. En Pr 23.15, significa “ser sabio”: “Hijo mio, si tu corazón es sabio, también a mí se me alegrará el corazón”. En Sal 119.98 (rva) jakam significa “hacer sabio”: “Por tus mandamientos me has hecho más sabio que mis enemigos, porque para siempre son míos”.<sup>17</sup>

### 2.2.5 Muerte

A. Sustantivo, “muerte”. Este vocablo se encuentra 150 veces en el Antiguo Testamento. El término mawet aparece a menudo como antónimo de jayyéÆm (“vida”): “Llamo hoy por testigos contra vosotros a los cielos y a la tierra, de que he puesto delante de vosotros la vida y la muerte, la bendición y la maldición. Escoge, pues, la vida para que vivas, tú y tus descendientes” (Dt 30.19 rva). Mawet se usa más en lenguaje poético que en los libros históricos: de Job a Proverbios unas 60 veces, entre Josué y Ester 40 veces; pero en los profetas mayores, unas 25 veces.

La “muerte” es el fin natural de la vida humana sobre esta tierra; es una dimensión del castigo de Dios sobre los hombres: “Pero del árbol del conocimiento del bien y del mal no comerás, porque el día que comas de él, ciertamente morirás” (Gn 2.17 rva). Por tanto, todos los seres humanos mueren: “Si estos mueren como mueren todos los hombres ... entonces Jehová no me ha enviado” (Nm 16.29 rva). El Antiguo Testamento usa “muerte” en frases como “el día de mi muerte” (Gn 27.2) y “año de muerte” (Is 6.1); y también usa el término en relación con algún acontecimiento previo (Gn 27.7, 10) o posterior (Gn 26.18) a la defunción de alguna persona.

La “muerte” puede sobrevenir a cualquiera violentamente o como ajusticiamiento: “Si un hombre ha cometido pecado que merece la muerte, por lo cual se le ha dado la muerte, y le has colgado de un árbol, no quedará su cuerpo en el árbol durante la noche” (Dt 21.22–23 rva). Saúl se refirió a David como “hijo de muerte” (“reo de muerte”) porque tenía la intención de matarlo (1 S 20.31; cf. Pr 16.14). Reflexionando sobre una de sus experiencias, David compone un salmo en el que relata su cercanía con la muerte: “Ciertamente me rodearon las olas de la muerte, y los torrentes de la perversidad me atemorizaron. Me rodearon las ligaduras del Seol;

---

<sup>17</sup> Vine, W.E., *Vine Diccionario Expositivo de Palabras del Antiguo y del Nuevo Testamento Exhaustivo*, (Nashville: Editorial Caribe) 2000, c1999.

me confrontaron los lazos de la muerte” (2 S 22.5–6 rva; cf. Sal 18.5–6). Isaías predijo que el Siervo Sufriente tendría una muerte violenta: “Se dispuso con los impíos su sepultura, y con los ricos estuvo en su muerte. Aunque nunca hizo violencia, ni hubo engaño en su boca” (Is 53.9 rva).

Otra causa de “muerte” puede ser una plaga. En una ciudad asediada, debilitada por pésimas condiciones sanitarias, la población diezmaría. Jeremías se refiere a esta clase de muerte en Egipto y lo atribuye al juicio de Dios (Jer 43.11); en este caso se trata de “muerte” por causa de hambre y pestilencia. Lamentaciones describe la situación de Jerusalén antes de su caída frente a los caldeos: “En la calle la espada priva de hijos; en la casa es como la muerte” (Lm 1.20 rva; cf. también Jer 21.8–9).

Finalmente, el vocablo mawet denota el “reino de los muertos”. Este lugar de muerte tiene puertas (Sal 9.13; 107.18) y cámaras (Pr 7.27); el camino de los malos conduce a esta morada (Pr 5.5).

Isaías esperaba el fin de la “muerte” cuando se restableciera plenamente el reinado del Señor: “Destruiré a la muerte para siempre; y enjugaré el Señor toda lágrima de todos los rostros; y quitará la afrenta de su pueblo de toda la tierra; porque Jehová lo ha dicho” (Is 25.8). Sobre la base de la resurrección de Jesús, Pablo argumenta que el hecho arriba predicho ya ocurrió (1 Co 15.54); por otro lado, Juan esperaba con ansias la resurrección cuando Dios va a enjugar toda lágrima (Ap 21.4).

Temu/Ētah significa “muerte”. Encontramos un caso en Sal 79.11 (rva): “Llegue a tu presencia el gemido de los presos. Conforme a la grandeza de tu brazo, preserva a los sentenciados a muerte (lit. “hijos de muerte”) (cf. Sal 102.20).

Mamo/Ēt se refiere también a “muerte”. El término aparece en Jer 16.4: “De enfermedades dolorosas morirán” (cf. Ez 28.8).

B. Verbo: mu/Ēt, “morir, matar”. Este verbo se encuentra en todas las lenguas semíticas (incluyendo en arameo bíblico) desde los tiempos más tempranos y también en egipcio. Hay unos 850 casos del verbo en hebreo bíblico durante todos los períodos.

En esencia, mu/Ēt significa “perder la vida”. El término se refiere a “muerte” física, tanto de hombres como de animales. En Gn 5.5 se relata que Adán vivió “novecientos treinta años, y murió”. Jacob explica a Esaú que los más tiernos de su ganado podrían

“morir” si se les apuraban (Gn 33.13). En un caso este verbo se usa también para referirse a la cepa de un árbol (Job 14.8). De vez en cuando, *muEt* se aplica metafóricamente a la tierra (Gn 47.19) o a la sabiduría (Job 12.2). Además, tenemos una expresión única hiperbólica que dice que el corazón de Nabal había “muerto” dentro de él, como una manera de decir que se sentía sobrecogido por un gran temor (1 S 25.37).

En el radical intensivo del verbo, esta raíz se refiere al golpe de gracia que se imparte a alguien que está a punto de “morir”. Abimelec, cuando una piedra de molino destrozó su cabeza, pidió a su escudero que lo matara (Jue 9.54). Es más usual el radical causativo de este verbo que puede significar “causar la muerte” o “matar”. Dios “causa muerte” y da vida (Dt 32.39). Por lo general, en estos casos el sujeto y el predicado de las acciones son personas, aunque hay excepciones como cuando los filisteos personifican el arca del testimonio; quieren deshacerse de él para que no los «mate» (1 S 5.11). Otra excepción: los animales pueden ser causantes de “muerte” (Éx 21.29). En fin, el término describe el acto de «matar» en su sentido más amplio, incluso durante conflictos bélicos y al cumplir sentencias de ejecución (Jos 10.26).

Dios sin duda es el árbitro final de la vida y la muerte (cf. Dt 32.39). Esta idea se destaca con particular claridad en el relato de la creación, donde Dios dice al hombre que de cierto morirá si come de la fruta prohibida (Gn 2.17: primera mención del vocablo). Al parecer, la muerte no existía antes de esto. En el diálogo entre la serpiente y Eva, esta asocia la desobediencia con la muerte (Gn 3.3). La serpiente repitió las palabras divinas, contradiciéndolas (Gn 3.4). Cuando Adán y Eva comieron la fruta, les sobrevino, a ellos y a sus descendientes, la muerte espiritual y física (cf. Ro 5.12). De inmediato experimentaron la muerte espiritual y como consecuencia sintieron vergüenza e intentaron cubrir su desnudez (Gn 3.7). El pecado y/o la presencia de muerte espiritual requiere que se cubra, pero la provisión humana no es suficiente; por tanto, Dios ofrece su vestidura con la promesa de redención (Gn 3.15) y en forma tipológica, les cubrió con pieles de animales (Gn 3.21).<sup>18</sup>

### **2.2.6 Placer**

---

<sup>18</sup> Vine, W.E., *Vine Diccionario Expositivo de Palabras del Antiguo y del Nuevo Testamento Exhaustivo*, (Nashville: Editorial Caribe) 2000, c1999.

A Sustantivo jepets, “placer; complacencia; deleite; deseo; petición; asunto; cosa”. Ninguno de los 39 casos de este verbo aparece antes de 1 S. Todos los casos están esparcidos por el resto de la literatura veterotestamentaria.

Primero, el vocablo quiere decir “placer” o “deleite”: “¿Se complace Jehová tanto en los holocaustos y víctimas, como en que se obedezca a las palabras de Jehová?” (1 S 15.22: primera vez que se usa). Asimismo, “el Predicador (autor de Eclesiastés) procuró hallar palabras agradables [jepets] y escribir correctamente palabras de verdad” (Ec 12.10 rva), o sea, palabras que fueran al mismo tiempo veraces y estéticamente agradables. Una mujer virtuosa trabaja “con manos complacientes”, o sea, con manos que se deleitan en su trabajo por el amor que siente por su familia; “busca lana y lino y con gusto “placer” teje con sus manos” (Pr 31.13 rva).

Segundo, jepets no solo puede indicar lo que le complace o deleita, sino también lo que desea y anhela: “No así mi casa para con Dios; sin embargo Él ha hecho conmigo pacto perpetuo, ordenado en todas las cosas, y será guardado; aunque todavía no haga Él florecer toda mi salvación y mi deseo” (2 S 23.5 rvr). “Hacer el deseo” de alguien es cumplir con lo que le ha pedido (1 R 5.8 rva). “Piedras de buen gusto” (rv) son “piedras preciosas” (Is 54.12 RVR).

Tercero, a veces jepets señala algún asunto placentero o en el que uno se deleite: “Todo tiene su tiempo y sazón, todas las tareas (jepets) bajo el sol” (Ec 3.1 nbe). En Is 58.13, la primera vez que se usa este término significa “placer” o “deleite”, mientras que en la última ocasión indica un asunto o tarea agradable: “Si detienes tus pies el sábado, y no traficas en mi día santo; si llamas el sábado tu delicia, y honras el día consagrado al Señor; si lo honras absteniéndote de viajes, de buscar tu propio interés [jepets], de tratar tus negocios” (NBR).

Finalmente, en un pasaje el vocablo quiere decir “asunto” en el sentido de “hecho” o “situación”: “Si opresión de pobres y perversión de derecho y de justicia vieres en la provincia, no te maravilles de ello (hecho)” (Ec 5.8).

B. Verbo japets, “complacerse, cuidar, desear, deleitarse”. El término, que aparece 72 veces en hebreo bíblico, tiene cognados en fenicio, siríaco y arábigo. Japets quiere decir “deleitarse” o “complacerse” en 2 S 15.26: “Pero si dice: “No me agradas”, heme aquí; que Él haga de mí lo que le parezca bien” (rva).

C. Adjetivo japets, “deleitarse, complacerse”. Hay 12 casos del adjetivo en hebreo bíblico. El vocablo se encuentra en Sal 35.27: “Exaltado sea el Señor, quien se deleita en el bienestar de su siervo” (nvi).<sup>19</sup>

Este término, que significa “trabajo, afanes, penas, fatiga”, es una palabra clave de Cohélet, que la utiliza 35 veces entre las 75 del Antiguo Testamento (el sustantivo 22 veces y el verbo 13 veces). La insistencia en el aspecto penoso del trabajo se traduce en Oohélet utilizando a la vez el verbo y el sustantivo (acusativo interno): “el afán con que se afana bajo el sol”, que a veces se traduce simplemente por “el trabajo que hace...”. Y así en ocho ocasiones: “Aborrecí también todos los trabajos con que me afané bajo el sol y que habré de dejar a mi sucesor. ¿Quién sabe si será sabio o necio? Pero él disfrutará de todo el trabajo que hice con afán y sabiduría bajo el sol” (2,18-19). Véase además 1,3; 2,11.20.22; 5,17 Y 9,9. Puede observarse sin embargo que 'amal no tiene sin duda en Cohélet las connotaciones de “daño sufrido» que tiene en Job (Job 3,10; 4,8; 5,6-7; etc.). A pesar de las competencias, de los éxitos y de la sabiduría, el trabajo del hombre es un esfuerzo penoso, una fatiga inútil, una pregunta sin respuesta. Sin embargo, repite Oohélet, hay que alegrarse del trabajo presente: “La única felicidad del hombre consiste en comer, beber y disfrutar del fruto de su trabajo, pues he comprendido que también esto es don de Dios” (2,24).

## 2.2.7 Eternidad

---

<sup>19</sup> Vine, W.E., *Vine Diccionario Expositivo de Palabras del Antiguo y del Nuevo Testamento Exhaustivo*, (Nashville: Editorial Caribe) 2000, c1999.



Halley “afirma que la palabra “eternidad” en el ver, 3,14 quizás sugiere el pensamiento clave del libro. Porque esta palabra aparece siete veces en el hebreo: 1,4; 2,16; 3,11, 14; 9,6; 12,5 y se traduce mundo, siglos, siempre etc. Dios ha puesto la eternidad en el corazón de los hombres (3,11). En lo más profundo de su ser el hombre tiene el anhelo de lo eterno, que nada de lo terreno puede satisfacer.”<sup>20</sup>

### 2.3 Unidades Pequeñas

2,1	a	Dije yo en mi corazón:
	b	Ven ahora,
	c	te probaré con alegría,
	d	y gozarás de bienes.
	e	Mas he aquí esto también era vanidad.
2,2	a	A la risa dije: Enloqueces;
	b	y al placer: ¿De qué sirve esto?
2,3	a	Propuse en mi corazón agasajar mi carne con vino,
	b	y que anduviese mi corazón en sabiduría,
	c	con retención de la necedad,
	d	hasta ver cuál fuese el bien de los hijos de los hombres,
	e	en el cual se ocuparan debajo del cielo todos los días de su vida.
2,4	a	Engrandecí mis obras,
	b	edifiqué para mí casas,
	c	planté para mí viñas;
2,5	a	me hice huertos
	b	y jardines,
	c	y planté en ellos árboles de todo fruto.
2,6	a	Me hice estanques de aguas,
	b	para regar de ellos el bosque donde crecían los árboles.

<sup>20</sup> HALLEY, Henry. H., (n,d) *Compendio Manual de la Biblia*, Editorial Moody Pag 246

2,7	a	Compré siervos
	b	y siervas,
	c	y tuve siervos nacidos en casa;
	d	también tuve posesión grande de vacas
	e	y de ovejas,
	f	más que todos los que fueron antes de mí en Jerusalén
2,8	a	Me amontoné también plata
	b	y oro,
	c	y tesoros preciados de reyes
	d	y de provincias;
	e	me hice de cantores y cantoras,
	f	de los deleites de los hijos de los hombres,
	g	y de toda clase de instrumentos de música.
2,9	a	Y fui engrandecido y aumentado más que todos los que fueron antes de mí en
	b	Jerusalén;
	c	a más de esto, conservé conmigo mi sabiduría.
2,10	a	No negué a mis ojos ninguna cosa que desearan,
	b	ni aparté mi corazón de placer alguno,
	c	porque mi corazón gozó de todo mi trabajo;
	d	y ésta fue mi parte de toda mi faena.
2,11	a	Miré yo luego todas las obras que habían hecho mis manos,
	b	y el trabajo que tomé para hacerlas;
	c	y he aquí, todo era vanidad
	d	y aflicción de espíritu,
	e	y sin provecho debajo del sol.
2,12	a	Después volví yo a mirar para ver la sabiduría
	b	y los desvaríos
	c	y la necedad;
	d	porque ¿qué podrá hacer el hombre que venga después del rey? Nada, sino lo que
	e	ya ha sido hecho.
2,13		Y he visto que la sabiduría sobrepasa a la necedad, como la luz a las tinieblas.
2,14	a	El sabio tiene sus ojos en su cabeza,
	b	mas el necio anda en tinieblas;
	c	pero también entendí yo que un mismo suceso acontecerá al uno como al otro.

2,15	a	Entonces dije yo en mi corazón:
	b	Como sucederá al necio,
	c	me sucederá también a mí.
	d	¿Para qué, pues, he trabajado hasta ahora por hacerme más sabio?
	e	Y dije en mi corazón,
	f	que también esto era vanidad.
2,16	a	Porque ni del sabio ni del necio habrá memoria para siempre;
	b	pues en los días venideros ya todo será olvidado,
	c	y también morirá el sabio como el necio
2,17	a	Aborrecí, por tanto, la vida,
	b	porque la obra que se hace debajo del sol me era fastidiosa;
	c	por cuanto todo es vanidad
	d	y aflicción de espíritu.
2,18	a	Asimismo aborrecí todo mi trabajo que había hecho debajo del sol,
	b	el cual tendré que dejar a otro que vendrá después de mí.
2,19	a	Y ¿quién sabe si será sabio o necio el que se enseñoreará de todo mi trabajo en
	b	que yo me afané
	c	y en que ocupé debajo del sol mi sabiduría?
	d	Esto también es vanidad.
2,20	a	Volvió, por tanto, a desesperanzarse mi corazón acerca de todo el trabajo en que
	b	me afané,
	c	y en que había ocupado debajo del sol mi sabiduría.
2,21	a	¡Que el hombre trabaje con sabiduría,
	b	y con ciencia
	c	y con rectitud,
	d	y que haya de dar su hacienda a hombre que nunca trabajó en ello!
	e	También es esto vanidad
	f	y mal grande.
2,22	a	Porque ¿qué tiene el hombre de todo su trabajo,
	b	y de la fatiga de su corazón,
	c	con que se afana debajo del sol?
2,23	a	Porque todos sus días no son sino dolores,
	b	y sus trabajos molestias;
	c	aun de noche su corazón no reposa.

	d	Esto también es vanidad
2,24	a	No hay cosa mejor para el hombre sino que coma
	b	y beba,
	c	y que su alma se alegre en su trabajo.
	d	También he visto que esto es de la mano de Dios.
2,25	a	Porque ¿quién comerá,
	b	y quién se cuidará, mejor que yo?
2,26	a	Porque al hombre que le agrada,
	b	Dios le da sabiduría,
	c	ciencia
	d	y gozo;
	e	mas al pecador da el trabajo de recoger
	f	y amontonar,
	g	para darlo al que agrada a Dios.
	h	También esto es vanidad
	i	y aflicción de espíritu.

## 2.4 Bosquejo

Búsqueda de la felicidad 2,1-26

A. Fracaso del hedonismo: El placer en sí mismo no tiene sentido 2.1-11

B. El error de la doctrina de la retribución: El sabio y el necio enfrentan el mismo fin 2.12-17

C. El error del materialismo 2.18-26 <sup>21</sup>

<sup>21</sup> Hayford, Jack W., General Editor, *Biblia Plenitud*, (Nashville, TN: Editorial Caribe) 2000, c1994.

1	Los pensamientos del corazón	cap.2 v.1 a-b	A
2	La vanidad de la risa y el placer	cap.2 v.2 a-b	
3	Los propósitos del corazón	cap.2 v.3 aa-c	
4	Las construcciones	cap.2 v.4 a-e	
5	Los árboles	cap.2 v.5 a-c	
6	Los estanques	cap.2 v.6 a-b	
7	Los siervos y el ganado	cap.2 v.7 a-f	
8	Los tesoros y la música	cap.2 v.8 a-f	
9	Las riquezas y la sabiduría	cap.2 v.9 a-c	
10	Los placeres	cap.2 v.10 a-d	
11	Reflexión sobre el trabajo y las riquezas	cap.2 v.11 a-e	
12	No hay nada nuevo	cap.2 v.12 a-e	B
13	La supremacía de la sabiduría sobre la necedad	cap.2 v.13	
14	El diario vivir	cap.2 v.14 a-c	
15	la reflexión del corazón	cap.2 v.15 a-f	
16	El fin del la vida	cap.2 v.16 a-c	
17	todo es vanidad y aflicción de espíritu	cap.2 v.17 a-d	C
18	los herederos	cap.2 v.18 a-b	
19	El interrogante sobre los herederos	cap.2 v.19 a-d	
20	La tristeza del corazón	cap.2 v.20 a-c	
21	Nadie sabe para quién trabaja	cap.2 v.21 a-f	
22	La fatiga del corazón	cap.2 v.22 a-c	
23	Las preocupaciones del corazón	cap.2 v.23 a-d	
24	El gozo del corazón	cap.2 v.24 a-d	
25	la gran pregunta	cap.2 v.25 a-b	
26	La recompensa de agradar a Dios	cap.2 v.26 a-i	

## 2.5 Aspectos doctrinales

### 2.5.1 Inutilidad del esfuerzo humano

La inutilidad del esfuerzo humano constituye un aspecto de la filosofía de Cohelet, en base a la experiencia fue capaz de concluir con realidad que los empeños y la fatiga desarrollados por el hombre a lo largo de la vida suman un descomunal cero, implican un doloroso desengaño.

### **2.5.2 Lo único seguro es la muerte**

El Eclesiastés se pregunta cómo afrontar la vida, ya que nada en ella es seguro excepto la muerte. Tiene un tono marcadamente existencial. Reflexiona sobre la fugacidad de los placeres, la incertidumbre que rodea al saber humano, la futilidad de los esfuerzos y bienes de los hombres, la caducidad de todo lo humano y las injusticias de la vida.

### **2.5.3 La incertidumbre de la existencia**

La incertidumbre de la existencia es el centro de las reflexiones de Cohélet. Nos invita a disfrutar de la vida, pues nunca podemos estar ciertos de qué nos deparará y también las alegrías de este mundo son un don de Dios. Recomienda aceptar con serenidad las desgracias y la adversidad, pues también ellas serán tan pasajeras como lo es todo en la vida del hombre. La injusticia que con frecuencia domina lo humano, el valor de la sabiduría a pesar de sus inevitables límites, lo inútil de todo afán del ser humano que necesariamente concluye con la muerte, son algunos de los temas intemporales sobre los que reflexiona. Resuena la voz de Kohélet en Ecle. 12, 8 según la versión Reina Valera:<sup>22</sup>

## **2.6 Historia de la investigación sobre Eclesiastés**

El espacio del que disponemos sólo nos permite presentar algunas de las líneas interpretativas en torno a los puntos de interés comunes. Los comentarios más antiguos a Cohélet hay que buscarlos entre los Midrashim y el Targum. Estos dos tipos de literatura, que hicieron aparición cuando el libro de Eclesiastes había recibido ya el espaldarazo canónico judío, revelan una tendencia a la lectura del edificante y un afán por disimular los aspectos claramente heterodoxos del libro. Los Midrashim, según los cuales el Eclesiastés fue escrito por Salomón en plena decrepitud física, creen que el monarca judío quiso hablarnos de la vaciedad de todas las conquistas humanas y el deleite carnal, poner en manifiesto que la auténtica felicidad del hombre consiste en temer al Señor y obedecer sus mandamientos. De

---

<sup>22</sup> De [Wiki pedía](#), la enciclopedia libre

manera análoga el Yargum, ante los textos supuestamente más escandalosos del libro, en concreto los relativos al goce de la comida y la bebida, ofrece un giro interpretativo sin duda inteligente pero alejado del tenor literal.<sup>23</sup>

La alquimia de la alegoría y espiritualización usada por la literatura judía fue adoptada en parte por los primeros comentaristas cristianos. Así Gregorio Taumaturgo (270) concibe al autor Salomón como profeta que habla de la vanidad de las empresas humanas con la intención de que tal convicción conduzca al hombre a la contemplación de las realidades celestes.. Esta vía interpretativa puede observarse también en Gregorio de Nisa y, sobre todo, Jeronimo, que hace uso del método alegorico en su forma más desarrollada. Según él, el propósito del libro es mostrar el alto grado de vanidad de los goces terrenos y la subsiguiente necesidad de adoptar un estilo ascético de vida, dedicada totalmente a al servicio de Dios.<sup>24</sup>

En el siglo V son dignos de mención el comentario de Teodoro de Mopsuestia (428), que abandona decididamente la interpretación alegorica a favor de la literal.<sup>25</sup>

El auge de los estudios de gramática y exégesis durante la Edad Media influyó en las interpretaciones más sobrias de los comentaristas judíos aunque no desapareció del todo el gusto por la alegoría, También en la exégesis cristiana medieval, aun continuado con el gusto y el estilo de las interpretaciones precedentes, en especial la de Jeronimo, se aprecia un novado interés por las literatura filisofica y literal.<sup>26</sup>

Con la obra de Lutero, *Ecclesiastes Slomonis cum annotationibus* (1532), comenzó abrirse paso la opinión contraria a al autoria de Salomónica.<sup>27</sup>

## 2.7 Acercamiento al texto

### 1. Vanidad de los placeres 2:1 – 11

---

<sup>23</sup> Morla, A. Victor (1994)*Libros sapiensales y otros escritos,* Panplona, Ginsburg, Ch. D.(1861) *Cohélet*”. Londres.pp 208

<sup>24</sup> Morla, A. Victor (1994)*Libros sapiensales y otros escritos,* Pamplona,

<sup>25</sup> Morla, A. Victor (1994)*Libros sapiensales y otros escritos,* Pamplona,

<sup>26</sup> Morla, A. Victor (1994)*Libros sapiensales y otros escritos,* Pamplona,

<sup>27</sup> Morla, A. Victor (1994)*Libros sapiensales y otros escritos,* Pamplona,

“Si la sabiduría termina en frustración, que significa dolor, enojo. ¿Por qué no probar el placer? El hedonismo se ha considerado como la clave de la felicidad, el Predicador ensaya esa vía. Pero no reflexiona sobre el placer, lo prueba, lo busca; y donde el placer se busca por el placer mismo, es seguro que no se halla el placer.”<sup>28</sup>

“El buscar placeres, mujeres, las canciones y las posesiones quizás sin comunión con Dios.(2-3). Los versículo (4-5) hablan de casas, viñas, huertos, jardines, árboles frutales. 1ra reyes 7:1-18 habla de las diferentes casas que construyó y el 9-12 se mencionan los materiales costosos que usó, tuvo una obsesión de poseer cosas. En esta vida mientras más se tiene más se quiere, También se dio a la fauna y la zoología (1ra reyes 4:33). Plantó viña (Cant. 6:2), Ideó su propio sistema de riego, adquirió multitudes de ganados vacuno y ovejunos (2 Cro 7:5; 1 reyes 4:22-23), tubo oro y platas lo cuales fueron considerado como piedras en abundancia en Jerusalén. (1 reyes 10:27; 2 Cron.1:15; 1 reyes 10:14-29), Obtuvo cantores y cantoras. La expresión de los "deleite de los hombre", alude a los placeres sexuales y posiblemente al aren de concubinas de Rey. Las mujeres fueron su tentación principal y causa primaria de su ruina Espiritual (1 reye. 11:1-18). Además, disfrutó de una sabiduría y fama si igual (vers.9,10 ), (2 Cron. 9:5-6). Cual fue la ventaja o el provecho (1:3) la respuesta es que sin Dios en la vida no hay provecho algunos. No se debe poner los placeres y en los deleite si no es con Dios en nuestro corazón. Estas cosas pueden producir deleite y gozo, pero son temporales y al pasar dejan una estela de engaño y decepción, su corazón se desespera y (vers. 20) y pronuncia otra vez que todo es vanidad (vers. 21). "Todas las cosas que llamamos los bienes de la vida: salud, riquezas, posesiones, placeres sensuales, honores y privilegio, se deslizan a través del dedos del hombre, a no ser que sean recibido como don de Dios y hasta que Dios no dé al hombre la capacidad de disfrutar de todo ello y de obtener satisfacción en ello".<sup>29</sup>

---

<sup>28</sup> CARRO Daniel, y Otros. Comentario Bíblico Mundo Hispano. Tomo 9. Proverbios, Eclesiastés y Cantares. Editorial Mundo Hispano. El Paso TX, EE UU de A. 1995. Pág. 257.

<sup>29</sup> Tomado de: <http://siervodejesus.blogspot.com/2009/09/estudio-sobre-el-libro-de-elesiaste.html>. Revisado 5 de Marzo 2010.



Hoff<sup>30</sup> afirma: “Al no encontrar satisfacción adecuada en las actividades de un pensador, Cohelét, sin renunciar a la sabiduría, busca placer en la sensualidad, el lujo y riquezas, y en los logros de la empresa humana... Aunque tales actividades proporcionan placer inmediato, a la larga son tan decepcionantes como la sabiduría. La conclusión del predicador es que todo es vanidad y aflicción de espíritu, y sin provecho debajo del sol”

## 2. El afán humano 2: 12 – 18

“En 2, 12 – 16 después de haberse explicado sobre la inanidad del placer y del trabajo, el autor vuelve al primer tema: su experiencia de la sabiduría, de la locura y de la necesidad, en los mismos términos de 1,17<sup>a</sup>. Pero esta vez parece estar de acuerdo con la tradición. ¡Es evidente de toda evidencia que la sabiduría es ventajosa!”<sup>31</sup>

“En esta sección aparece por primera vez el tema de la muerte. No porque el Predicador tuviera los conceptos modernos sobre la muerte, ya que el hombre bíblico de la antigüedad no temía la muerte, la asumía como una cosa natural”<sup>32</sup>

“El trabajo de uno es en vano pues la persona al morir, tiene que dejar sus bienes o proyectos a otro, el cual nunca ha trabajado en ello. El heredero puede ser sabio o necio, digno o indigno, agradecido o mal agradecido, y el producto de las labores puede ser mal gastado y su proyecto estropeado. Así que el trabajo de uno resulta en pura preocupación y fatiga, algo vano e inútil”<sup>33</sup>

### 2.8 Hedonismo

Hedonismo en Eclesiastés, el autor de este libro nos presenta diferentes formas de enfocar la vida que el ser humano ha ensayado a lo largo de la Historia para proveer a esta de contenido y significado. Vamos a meditar en esta alternativa del placer en los versículos que van del 1 al 11.

---

<sup>30</sup> HOFF, Pablo. Libros Poéticos. Editorial Vida. Miami Florida. Estados Unidos. 1998. Pág. 248

<sup>31</sup> BARUCQ, André. Eclesiastés. Ediciones FAX, Zurbano 80. Madrid, España. 1971. Pág. 69.

<sup>32</sup> CARRO Daniel, y Otros. Comentario Bíblico Mundo Hispano. Tomo 9. Proverbios, Eclesiastés y Cantares. Editorial Mundo Hispano. El Paso TX, EE UU de A. 1995. Pág. 258.

<sup>33</sup> HOFF, Pablo. Libros Poéticos. Editorial Vida. Miami Florida. Estados Unidos. 1998. Pág. 249

Lo primero que observamos y confirmamos es que el estilo de vida hedonista no es nuevo. A partir del versículo 3 vamos viendo una lista de determinadas formas que el hedonismo tomó en aquel momento de la Historia. Una de ellas es la bebida. Más adelante, en los versículos 4 al 6, se menciona la arquitectura, el desarrollo de grandes proyectos, la creatividad, la jardinería, obras realmente inmensas, el placer de crear, de construir. Pero es interesante denotar que siempre va precedido del «mí»: el placer con esa connotación egoísta, egocéntrica, de pensar en mi propia satisfacción, no en el bien que esas creaciones podrían suponer para otros.

Sigue adelante en los versículos 7 a 8 y nos habla de las posesiones: me llené, me hice de oro, de plata, de animales, ganadería, incluso de personas, de esclavos (algo parecido a lo que sucedió en el imperio romano, donde en algunos momentos se calculaba que había muchos más esclavos que libres: a cada libre le correspondían varios esclavos a su servicio para vivir la vida sin esfuerzo, sin trabajo, deleitándose). Continúa hablando de la música, la diversión, los espectáculos, incluso emplea la frase deleites de los hombres, que en algunos escritos se traduce como concubinas: el sexo otra vez como una experiencia de placer. En el versículo 9 habla de fama y poder. Después de la experimentación de los placeres sin límite, después viene la frustración: ¿por qué? Porque la búsqueda de placer es insaciable, incontrolable, aunque pensemos que podamos controlarlo, ilusos de nosotros. Es interesante cómo, a lo largo del texto bíblico, una de las alternativas que se nos presentan para hacer frente a la persuasión del placer es la huida. José tuvo que huir. Si uno piensa que puede controlar el placer es un ingenuo; este es insaciable, incontrolable, y puede llegar a ser corruptor de la pretendida moralidad. La conclusión en el versículo 11 resume cinismo y desesperanza: Miré yo luego todas las obras que habían hecho mis manos y el trabajo que tomé para hacerlas y he aquí todo era vanidad, vaciedad y aflicción de espíritu, aflicción interior.<sup>34</sup>

El Hedonismo hoy es la doctrina filosófica basada en la búsqueda del placer y la supresión del dolor como objetivo o razón de ser de la vida. Las dos escuelas clásicas del hedonismo son la escuela cirenaica y los epicúreos.

---

<sup>34</sup> <http://www.protestantedigital.com/hemeroteca/021/040215fm.htm>

Después de analizar el documento sobre el Hedonismo hemos llegado a las siguientes conclusiones:

- Todos los seres humanos hemos nacido con la posibilidad de experimentar placer.
- El placer no es bueno, ni malo, simplemente existe.
- Lo bueno o lo malo del placer reside en cómo se busca y hasta dónde llega.
- Todos los extremos son inconvenientes, el exceso de placer se convierte en vicio.
- El placer no es solamente la gratificación sensual o sexual como piensan la mayoría de las personas.
- Hay placeres tan simples y deliciosos como comerse un pedazo de tarta, o mirar la última alineación planetaria.
- Existen placeres que a la postre traen infelicidad, insatisfacción o contratiempos, por ejemplo la popularidad o la fama.
- El mayor placer para el género humano debe girar entorno del servicio de los demás.
- Si aprendemos a distinguir verdaderamente lo que es placer, podremos vivir muchos momentos de felicidad.<sup>35</sup>

## **2.9 Hedonismo y El Cristiano.**

La palabra de Dios manifiesta que el cristiano si puede vivir la vida en abundancia y disfrutarla en todos los aspectos sin necesidad de pecar y darle rienda suelta a los placeres mundanos. El cristiano se puede deleitar en la meditación de la Palabra de Dios, en su trabajo, en la oración, en congregarse, en con la mujer de su juventud, en el servicio, aun en la tribulación, como dijo el apóstol Pablo: regocijaos en el Señor siempre.

---

<sup>35</sup> <http://es.wikipedia.org/wiki/Hedonismo>



### 3 EL CRISTIANISMO DE HOY

#### 3.1 La retribución divina y el cristianismo

En este panorama de fricciones ideológicas se sitúa precisamente una importante doctrina de la tradición bíblica: la retribución. Los destinos del sabio y del necio responden a la relación, intrínseca e insoluble (por tener origen divino), entre una acción y su resultado. De una acción prudente se desprende un resultado favorable; un resultado pernicioso, por su parte, es fruto de una acción irreflexiva. Según el pensamiento israelita, esta relación acción-resultado está inscrita en el orden mismo de la antropología individual y social. En consecuencia, no resulta extraño descubrir sentencias en el libro de los Proverbios en las que un elemento “sapiencial” aparece inscrito en un marco ético, de modo que “sabio” llega a ser sinónimo de “justo”; y “necio”, de “malvado”. (Tengamos en cuenta al respecto que el término “justo” [o “justicia”] es decisivo en el marco del compromiso sapiencial.) El concepto de “justicia” presente en el AT está intrínsecamente vinculado a la idea de orden cósmico cultivado en el Próximo Oriente antiguo. Dios actúa con justicia cuando preserva el orden creado o la cohesión del pueblo de Israel. El término “justicia” caracteriza la actitud del sabio tras la búsqueda de ese orden y su esfuerzo por integrarse eficazmente en él.

La antigua sabiduría se nutría de la convicción de que una acción sabia, prudente y justa era recompensada casi automáticamente por la paz, el bienestar y la felicidad, es decir, por el *shalom* (la plenitud). Job manifestó con amargura sus dudas al respecto; el autor del Eclesiastés niega sin más tal principio. Verdad es que Elohim concede dones, pero el ser humano no puede esperar que su sabiduría los ponga a su disposición. Hay un tiempo para todo (3,1-8), pero todo está a merced del azar (cf. 9,11). Cohélet cree en un dios generoso, pero niega que el ser humano sea capaz de preparar con sus acciones el terreno a la recepción de sus dones. Entonces la

conclusión es clara: hemos de aprovechar todas las cosas buenas que nos salgan al paso, con la convicción de que son dones de Dios (cf. 6,17-18).<sup>36</sup>

La mayoría de los cristianos en la actualidad creen en retribución divina que si hacen cosas para Dios serán recompensados, y si no serán castigados, por ejemplo si una persona no da los diezmos, cree que se puede enfermar o le roban, o le puede pasar algo malo; que si no se comportan bien como Dios le va a responder sus oraciones; algunos predicadores venden la idea que hay que pagar por los milagros y enseñan lo de la siembra “ que si siembra escasamente, escasamente recogerá” y algunos creen que podrán ser salvos por medio de las obras, o por portarse bien o por dar dinero para la evangelización.

### **3.2 La muerte en el Antiguo Testamento y el Cristiano de Hoy**

Todo ser humano pasa por la experiencia de la muerte. La Biblia mira a la muerte cara a cara, sin intentar ocultarla o ignorarla: Gén 49 Gén 50,1 2 Sam 19,1 2Re 20,2

Para el Antiguo Testamento (AT) la muerte no es la desaparición total del difunto. Ellos pensaban que mientras el cuerpo se deposita en la fosa, algo de él queda todavía, como una sombra. Los muertos estarían en una especie de lugar (el sheol), como un agujero abierto, un pozo profundo, un lugar de silencio: Salm 115, 17, de perdición, de tinieblas, de olvido: Salm 88,12s - Job 17,13. Allí todos los muertos reunidos participan de una misma suerte miserable: Job 3,13-19 - Is 14,9 ss. Son entregados al polvo: Job 17,16 - Salm 22,16 - Salm 30,10 y a los gusanos: Is 14,11 - Job 17,14

En esta idea que ellos tienen de los muertos incluso Dios se olvida de los difuntos: Salm 8,6; Una vez que alguien pasa las puertas del sheol (se muere) no hay retorno posible: Job 38,17 - Sab 16,13 - Job 10,21 ss.<sup>37</sup>

---

<sup>36</sup> Víctor Morla Asensio [http://www.iglesiaenlarioja.org/clero/sabiduria\\_biblica.pdf](http://www.iglesiaenlarioja.org/clero/sabiduria_biblica.pdf)

<sup>37</sup> <http://www.buzoncatolico.es/formacion/bibliaestudiobiblico/lamuerteenelat.html>

Hoy la gente vive como si nunca tuviera que morir y es sus pensamientos no está la idea que a todos nos llega la muerte y no se preparan para ese día. Creen que después de la muerte no hay otra vida, sino que todo con la muerte termina y no hay nada más; o que todos descansan en la paz del Señor.

### 3.3 El materialismo y el cristiano de hoy

“...En la producción social de su vida los hombres establecen determinadas relaciones necesarias e independientes de su voluntad, relaciones de producción que corresponden a una fase determinada de desarrollo de sus fuerzas productivas materiales. El conjunto de estas relaciones de producción forma la estructura económica de la sociedad, la base real sobre la que se levanta la superestructura jurídica y política y a la que corresponden determinadas formas de conciencia social. El modo de producción de la vida material condiciona el proceso de la vida social política y espiritual en general. No es la conciencia del hombre la que determina su ser sino, por el contrario, el ser social es lo que determina su conciencia.”<sup>38</sup>

El materialismo, en su nivel más simple, involucra el enfocarse en "cosas" materiales, opuestamente a aquello de naturaleza espiritual o intelectual. Vivimos en un mundo rodeado y compuesto de materia. Es natural, por lo tanto, que las posesiones materiales nos distraigan de las búsquedas espirituales o intelectuales, pero es aquí donde frecuentemente ocurren los problemas. Podemos obsesionarnos por el deseo de obtenerlas, o simplemente frustrarnos por la necesidad de mantenerlas.

Lo que esta actitud nos debe hacer preguntar es: "¿Son las cosas materiales más importantes que todo lo demás? ¿Es el éxito material la meta final? ¿Si las cosas es todo lo que hay, de qué trata la vida? ¿Porqué estoy siquiera aquí? ¿Si la vida sólo consiste en materialismo, porqué debo siquiera tratar de vivir una vida recta? ¿Qué

---

<sup>38</sup> Karl Marx, *Prólogo a la Contribución a la Crítica de la Economía Política* (1859)

importa cómo trato a los demás, o cómo vivo, mientras tenga lo que quiero? ¿Porqué es importante lo que crea acerca del origen de la vida?"<sup>39</sup>

“El materialismo se define como la preocupación por las cosas materiales en lugar de las cosas espirituales o intelectuales.” ¿Si un cristiano se preocupa por las cosas materiales esta pecando? No, eso no quiere decir que no podemos tener cosas materiales, pero la obsesión con la adquisición y el cuidado de bienes o cosas es una cosa peligrosa para el cristiano. Cualquier preocupación por las cosas de esta vida pueden hacer de nuestra vida un campo de espinos como en la parábola del sembrador, donde los afanes de esta vida hacen que la palabra sea infructuosa y no lleven fruto. (Mat 13:22) Según la palabra nadie puede servir a dos señores porque amarra al uno y desprecia al otro (Luc 16:13); porque se convierte en idolatría. Por lo tanto, Dios es lo único que realmente puede traer la verdadera riqueza y el materialismo es exactamente lo contrario de esa satisfacción. Nos obliga a luchar por más y más y más, todo el tiempo nos está diciendo que esta será la respuesta a todas nuestras necesidades y sueños. La Biblia nos dice que una persona "la vida no está en la abundancia de los bienes que posee" (Lucas 12:15) y que debemos "buscar primero el reino de Dios y su justicia" (Mateo 6:33). Si el materialismo fue nunca para satisfacer a nadie, habría sido Salomón, el rey más rico del mundo haya conocido jamás. Él no tenía absolutamente todo y había más de él que nadie, y sin embargo se encontró con que todo era inútil y fútil. No producen la felicidad o la satisfacción de las nuestras almas anhelan. Él declaró: "Quien ama el dinero, no tiene suficiente dinero, y el que ama la riqueza nunca está satisfecho con sus ingresos" (Eclesiastés 5:10). Al final, el predicador llegó a la conclusión de que debemos "temer a Dios, y guarda sus mandamientos. Porque este es el todo del hombre "(Eclesiastés 12:13).

Hoy la mayoría de personas tienen como objetivo principal la obtención de las riquezas, unos están tratando por todos los medios de alcanzarlas. Pero no todos lo logran y los que lo logran es a costa muchas veces de su vida familiar, pierden a su esposa y a sus hijos, afectando las relaciones familiares. Otros se enferman por el

---

<sup>39</sup> <http://www.allaboutphilosophy.org/spanish/materialismo.htm>



cansancio y la ansiedad. Y los ambiciosos traspasan los linderos de la ética y la moral, buscando el dinero fácil.

La magnitud y complejidad alcanzadas por el fenómeno del consumo es uno de los aspectos característicos de la sociedad contemporánea. A medida que atiende a necesidades de autorrealización, el consumo se hace cada vez más personal, autónomo e impredecible. Por otra parte, la publicidad se dirige a promover la adquisición irreflexiva de bienes y servicios, lo que se conoce como compra impulsiva. Diversos estudios realizados por Luna-Arocas y colaboradores indican la relación existente entre la Compra Impulsiva y el Materialismo, o la creencia de que cuanto más se posee, más cerca se debe estar de ser feliz. En esta investigación, que hace parte de un proyecto internacional que compara el materialismo y el consumo en más de veinte países de todo el mundo, se trató de verificar la relación entre estas dos variables, mediante la aplicación de las escalas de consumo de Luna-Arocas (2000) a un grupo de 200 estudiantes de Psicología de la Universidad del Norte de Barranquilla (Colombia). Los resultados confirmaron la hipótesis de una relación significativa entre la Compra Impulsiva y el Materialismo, de tal modo que los valores materialistas de una sociedad van a tener efectos directos sobre las tendencias de consumo en una sociedad dada<sup>40</sup>

Los tiempos han cambiado pero las personas no, porque hoy al igual que en los tiempos del predicador, las personas siguen buscando la felicidad por medio de las cosas materiales, pero no se acercan a Dios para buscarle y si le buscan es para que El se las dé. Ahora, lo interesante es que Dios sí quiere bendecirnos, como un Padre amoroso, desea bendecirnos grandemente, pero él está interesado en que nuestra prosperidad sea integral, y no meramente material.

---

<sup>40</sup> <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2371359>

#### 4 ENSEÑANZAS PARA HOY

El predicador de Eclesiastés nos enseña acerca de la vanidad de las riquezas, del conocimiento, de los placeres y nos hace reflexionar sobre si vale la pena invertir toda nuestra vida en busca de la felicidad, por medio de estas. Pero nos muestra un camino mejor, el de agradar a Dios y guardar sus mandamientos.

- Nos recuerda que la vida es una sola.
- Todos tenemos que morir tanto como el sabio como el necio.
- Que el hombre se alegre en su trabajo.
- Que coma y beba con alegría y disfrute lo que se come.
- Debemos agradar a Dios.
- Que los goces de esta vida no traen la felicidad.
- Que el amontonar bienes no debe ser el todo del hombre.
- La sabiduría es necesaria pero no indispensable.
- Debemos aprender de las experiencias de otros.
- Hacer las cosas bien pero sin afán.
- Nadie sabe para quien trabaja.
- La vida es corta.
- Dios bendice a los que le agradan
- Del afán no queda sino el cansancio.
- Los placeres mundanales nunca dejan nada bueno.
- Los placeres, la sabiduría, los bienes terrenales a la postre serán causa de tristeza y de dolor.
- La vida esta llena de molestias y momentos de felicidad.

## CONCLUSIONES

“En su búsqueda del bien supremo muchos han explorado los senderos de la alegría, la risa, y el estímulo del vino. El Predicador admite que él mismo ha experimentado con estas formas de diversión, pero de pronto descubre que son caminos indignos para un hombre. El entretenimiento sirve un propósito útil como diversión ocasional de las tareas serias de la vida, pero en la diversión no se halla la felicidad. La alegría...también es vanidad cuando se hace de ella la última meta. La risa, ¿Qué hace para satisfacer nuestras necesidades más íntimas? Y “estimular mi cuerpo con vino” aun para el hombre que puede hacerlo con sabiduría – no es es el camino a la satisfacción.

Volviéndose de la diversión a la actividad, el rey se entregó por un tiempo a la labor constructiva. Edificó casas, plató viñas, hizo huertos y jardines, hizo estanques de aguas, para regar... el bosque donde crecían los árboles. Un hombre necesita trabajadores para mantener empresas económicas, de modo que compró, siervos y siervas, y tuvo siervos nacidos en casa. Tuvo manadas y rebaños de ganado; y acumuló plata y oro. “El tesoro especial de los reyes y las provincias”, probablemente fueran dones únicos y costosos que llegaban al rey de otros jefes de estado. El rey fue también un patrocinador de las artes, rodeándose de cantores y cantoras. La última parte del versículo 8 es oscura en el hebreo. La mayoría de los traductores modernos la entienden como una referencia a la satisfacción sexual: “tuve un harén de concubinas para gozar como suelen los hombres”.

Todo esto puede ser llamado el esfuerzo cultural. Lo que hizo y lo que obtuvo era honorable y digno de elogio según las normas de su sociedad. Fue el individuo de éxito de nuestra cultura – tal vez el gobernador millonario. Tuvo todo lo que el dinero podía comprar, y todo lo que la inteligencia y la fama podían dar: mi corazón gozó de

todo mi trabajo; y esta fue mi parte. Esta fue su parte – pero no era bastante- todo era vanidad y aflicción de espíritu. ¿Cómo podía ser de otra manera cuando todo era para sí mismo? La actividad centrada era uno mismo no resistirá la reflexión; la actividad debe tener un propósito satisfactorio.” Autor desconocido (Fotocopia)

La mejor conclusión es la que hace el predicador al final del discurso “El fin de todo el discurso oído es este: Teme a Dios, y guarda sus mandamientos; porque esto es el todo del hombre. Porque Dios traerá toda obra a juicio, juntamente con toda cosa encubierta, sea buena o sea mala. (Ecl 12:13,14)

## BIBLIOGRAFIA

BARUCQ, André. *Eclesiastés*. Ediciones FAX, Zurbano 80. Madrid, España. 1971.

CARRO Daniel, y Otros. *Comentario Bíblico Mundo Hispano*. Tomo 9. Proverbios, *Eclesiastés* y Cantares. Editorial Mundo Hispano. El Paso TX, EE UU de A. 1995.

*Comentario Bíblico Beacon - tomo 3 Job hasta Cantar de los Cantares* Casa Nazarena de Publicaciones EE. UU. 1990

De [Wiki pedía](#), la enciclopedia libre

Dore, Daniel (1997) *Eclesiastés y Eclesiástico o Cohélet o Sirácida*, Editorial Verbo Divino, Planplona,

*Eclesiastes* (1994) en *La Biblia de Estudio, Dios habla hoy* (s.l. Sociedades Bíblicas Unidas)

Foher, Georg., Ed.(1982) *Diccionario del Hebreo y Arameo Bíblicos* Ed., La Aurora., Buenos Aires.

Halley, Henry. H., (n,d) *Compendio Manual de la Biblia.*, Editorial Moody

Hayford, Jack W., General Editor, *Biblia Plenitud*, (Nashville, TN: Editorial Caribe) 2000, c1994.

Hoff, Pablo. (1998) *Libros Poéticos*. (Miami Florida. Estados Unidos. (Ed.) Vida)

<http://siervodejesus.blogspot.com/2009/09/estudio-sobre-el-libro-de-elesiaste.html>.

Revisado 5 de Marzo 2010.

Morla, A. Victor (1994) *Libros sapienciales y otros escritos*, " Panplona, Ginsburg, Ch. D.(1861) *Cohélet*". Londres.pp 208

Nelson, W, M. (2000). Nuevo Diccionario Ilustrado de la Biblia. Nashville, TN: Editorial Caribe 2000, c1998. Nelson, W, M. (2000).

R.R.Y. Scott., (1985). Proverbs, Ecclesiastes en The Anchor Bible vol. 18 Garden City, NY., USA: Doubleday y Campania. Inc.,

Schökel, Luis A. (1999). *Diccionario Bíblico Hebreo- Español*. Ed. Trotta. Madrid. Esp. 2ª. Edición

Storniolo, Ivo., & Balancin, E. M. (1995) Como leer el Libro de Eclesiastés trabajo y felicidad. San Pablo ( Ed.) San Pablo. (2da, Ed.)

Vine, W.E., *Vine Diccionario Expositivo de Palabras del Antiguo y del Nuevo Testamento Exhaustivo*, (Nashville: Editorial Caribe) 2000, c1999.

Otras fuentes como apuntes de clase y aportes de distintos compañeros.

¿Qué es lo que fue? Lo mismo que será. ¿Qué es lo que ha sido hecho? Lo mismo que se hará; y nada hay nuevo debajo del sol. (Ec 1,9)